Air Outdoor

200/1000/2000/4000

ubbink

www.ubbinkgarden.com

GB Operating instruction for aeration pumps Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Application

The Ubbink aeration pumps of the Air series are ideal for constant aeration of your pond. The air supply ensures that your fish will get sufficient oxygen. Still, a sufficient large quantity of oxygen producing plants will be required. The aeration pumps can also help keeping an opening in the ice in winter. For this purpose, the air flow stone can be placed under an Ubbink device for keeping free from ice.

Technical Data

Technical Data	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Article number EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Nominal voltage/frequency	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Cable length	2.5 m	2.5 m	2.5 m	2.5 m
Nominal capacity	5.5 W	12.5 W	14 W	33W
Flow controller	High/low	High/Low	-	-
Connections air hose	2	4	1	1
Max. delivery rate air	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Accessories (incl.)	2 x 5 m Air hose 2 x Air flow stone 2 x Replacement diaphragm	4 x 5 m air hose 4 x Air flow stone 2 x Replacement diaphragm	1 x 5 m air hose 1 x Air flow stone 1 x Replacement diaphragm	1 x 5 m air hose 1 x Air flow stone 1 x Replacement diaphragm
Guarantee	2 years	2 years	2 years	2 years

Safety regulations

- The power supply must correspond to the product specifications. If necessary, ask for information from your local electricity supplier regarding connection regulations. Do not connect the pump or the net cable, if these do not meet the mentioned regulations!
- The aeration pump should be operated via a fault-current circuit breaker (FI-switch) with a nominal fault current ≤ 30mA.
- Never remove the plug by cutting it off from the cable and never shorten the cable. Your guarantee becomes invalid immediately, if this regulation is not observed.
- Always switch the power supply fist off for positioning/ removing the air flow stone or for servicing the aeration pump.
- The device must only be used for the purpose, for which it has been designed.
- In case of visible damage to the housing or cable, the aeration pump must be switched off immediately in order to prevent injury hazards. Replacement of the cable is not possible. If the cable is damaged, the aeration pump must be disposed.

Start-up

- Please read this operating instruction thoroughly and keep it.
- The aeration pump can be installed inside as well as outdoors. In case of placing it in the outdoor area, a safety clearance of 2 m to the garden pond should be maintained.
- Please always ensure that the aeration pump is positioned higher than the water level, so that no water can enter the pump via the air hose and cause a short circuit in there.
- Position the air flow stone in the pond in such a way that it hangs freely in the water or lies on a base, which keeps it away from the pond bottom. If the stone lies on the pond bottom, the air flowing out can swirl the existing sludge/sediment deposits, which would cloud over the pond water.
- The air flow stone can also be inserted into a pond filter to enrich the water to be filtered directly with oxygen and promote the growth of nitrifying bacteria.
- Uncoil the hose up to the aeration pump.
- Straighten the air hose on the air outlet nozzles at the aeration pump
- Start-up aeration pump
- The air supply can be regulated stepless with the rotational controller (High/low) at the top of the aeration pump.

2 Guarantee

We give a 2-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexpert attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee.
By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexpert repairs.

Environmental Protection
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.
Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Ⓓ Gebrauchsanweisung für Belüftungspumpen Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Verwendung

Die Ubbink Belüftungspumpen aus der Air-Serie sind ideal für die konstante Belüftung Ihres Teiches. Die Luftzufuhr stellt sicher, dass Ihre Fische genügend Sauerstoff erhalten. Dennoch bleibt eine ausreichende Menge sauerstoffproduzierender Pflanzen erforderlich. Die Belüftungspumpen können auch dabei helfen, im Winter eine Öffnung im Eis freizuhalten. Zu diesem Zweck kann der Luftströmerstein unter einem Ubbink Eisfreihalter platziert werden.

Technische Daten

Technische Daten	Air 200	Air 1000	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artikelnummer EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Nennspannung/Frequenz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kabellänge	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Nennleistung	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Durchflussregler	Hi/low	Hi/Low	-	-
Anschlüsse Luftschlauch	2	4	1	1
1	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Zubehör (incl.)	2 x 5 m Luftschlauch 2 x Luftströmerstein 2 x Ersatzmembran	4 x 5 m Luftschlauch 4 x Luftströmerstein 2 x Ersatzmembran	1 x 5 m Luftschlauch 1 x Luftströmerstein 1 x Ersatzmembran	1 x 5 m Luftschlauch 1 x Luftströmerstein 1 x Ersatzmembran
Garantie	2 Jahre	2 Jahre	2 Jahre	2 Jahre

Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stromversorger vor Ort über die Anschlussvorschriften. Schließen Sie die Pumpe oder das Netzkabel nicht an, wenn diese nicht den genannten Vorschriften entsprechen!
- Die Belüftungspumpe sollte über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30mA betrieben werden.
- Entfernen Sie niemals den Stecker, indem sie ihn vom Stromkabel abschneiden, und kürzen Sie niemals das Kabel. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift erlischt sofort Ihr Garantieanspruch.
- Schalten Sie zum Platzieren/Entfernen des Luftströmersteins oder zum Warten der Belüftungspumpe immer erst die Stromzufuhr ab.
- Das Gerät darf nur für Zwecke verwendet werden, für die es konstruiert wurde.
- Bei einem sichtbaren Schaden am Gehäuse oder Stromkabel müssen Sie die Belüftungspumpe sofort abschalten, um Verletzungsgefahren auszuschließen. Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Ist das Kabel beschädigt, muss die Belüftungspumpe entsorgt werden.

Inbetriebnahme

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf.
- Die Installation der Belüftungspumpe kann sowohl innen als auch außen erfolgen, bei der Aufstellung im Außenbereich sollte ein Sicherheitsabstand von 2 m zum Gartenteich eingehalten werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass die Belüftungspumpe höher als der Wasserspiegel aufgestellt ist, damit kein Wasser durch den Luftschlauch in die Pumpe einfließen und dort einen Kurzschluss auslösen kann.
- Platzieren Sie den Luftströmerstein im Teich so, dass er frei im Wasser hängt bzw. auf einer Unterlage aufliegt, die ihn vom Teichboden fernhält. Liegt der Stein auf dem Teichboden, kann die ausströmende Luft die vorhandenen Schlamm-/Sedimentablagerungen aufwirbeln, die dann das Teichwasser eintrüben.
- Der Luftströmerstein kann auch in einen Teichfilter gelegt werden, um das zu filternde Wasser direkt mit Sauerstoff anzureichern und die Bildung von nitrifizierenden Bakterien zu fördern.
- Rollen Sie den Schlauch bis zur Belüftungspumpe ab.
- Stecken Sie den Luftschlauch auf den/die Luftauslassstutzen an der Belüftungspumpe
- Nehmen Sie die Belüftungspumpe in Betrieb
- Die Luftzufuhr kann mit dem Drehregler (Hi/Low) an der Oberseite der Belüftungspumpe stufenlos reguliert werden.

2 Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage-und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind.
Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind.

Umweltschutz
Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihren Händler oder Entsorgungsunternehmen.

(NL) Gebruiksaanwijzing voor luchtpompen Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Gebruik

De Ubbink luchtpompen uit de Air-serie zijn ideaal voor een constante teovoer van lucht/zuurstof in uw vijver. De luchttoevoer garandeert dat uw vissen voldoende zuurstof krijgen. Daarnaast blijft toch een voldoende hoeveelheid zuurstofproducerende planten noodzakelijk. De luchtpompen kunnen in de winter helpen bij het vrijhouden van een opening in het ijs. Met dat doel kan de bruissteen onder een Ubbink ijsvrijhouder worden geplaatst.

Technische gegevens

Technische gegevens	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artikelnummer EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Net spanning/frequentie	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kabellengte	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
vermogen	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
volume regelaar	Hi/low	Hi/Low	-	-
Aansluitingen luchtslang	2	4	1	1
Max. pomphoeveelheid lucht	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Toebehoren (incl.)	2 x 5 m luchtslang 2 x bruissteen 2 x reservemembraan	4 x 5 m luchtslang 4 x bruissteen 2 x reservemembraan	1 x 5 m luchtslang 1 x bruissteen 1 x reservemembraan	1 x 5 m luchtslang 1 x bruissteen 1 x reservemembraan
Garantie	2 jaar	2 jaar	2 jaar	2 jaar

Veiligheidsbepalingen

- De stroomvoorziening moet aan de productspecificaties voldoen. Informeer u eventueel bij uw elektriciteitsmaatschappij ter plaatse over de aansluitingsvoorschriften. Sluit de pomp of de netkabel niet aan als deze met de genoemde voorschriften niet overeenkomen!
- De ventilatiepomp dient via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale foutstroom ≤ 30mA te worden bedreven.
- Verwijder nooit de stekker door deze van de stroomkabel af te snijden en verkort nooit de kabel. Bij niet-naleving van dit voorschrift gaat uw garantieaanspraak onmiddellijk verloren.
- Schakel voor het plaatsen/verwijderen van de luchtstromersteen of het onderhouden van de luchtpomp steeds eerst de stroom uit.
- Het toestel mag alleen voor toestellen worden gebruikt waarvoor het werd gebouwd.
- Bij een zichtbare schade aan het huis of de stroomkabel moet u de luchtpomp onmiddellijk uitschakelen om verwondingsgevaren uit te sluiten. Een vervanging van de netkabel is niet mogelijk. Is de kabel beschadigd, moet de luchtpomp worden verwijderd.

Inbedrijfstelling

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar ze goed.
- De luchtpomp kan zowel intern alsook extern worden geïnstalleerd. Bij de opstelling in het externe bereik moet een veiligheidsafstand van 2 m t.o.v. de tuinvijver worden nageleefd.
- Garandeer steeds dat de luchtpomp hoger dan de waterspiegel is opgesteld opdat geen water door de luchtslang in de pomp kan vloeien en daar een kortsluiting kan veroorzaken.
- Plaats de bruissteen in de vijver zodanig dat hij vrij in het water hangt resp. op een onderlaag ligt die hem van de vijverbodem weghoudt. Ligt de steen op de vijverbodem kan de naar buiten stromende lucht de voorhanden modder/sedimentatie doen opdwarrelen waardoor dan het vijverwater troebel wordt.
- De luchtstromersteen kan ook in een vijverfilter worden gelegd om het te filtreren water direct met zuurstof te verrijken en de vorming van nitrificerende bacteriën te bevorderen.
- Rol de slang af tot aan de luchtpomp.
- Steek de luchtslang op de luchtafvoeraansluiting(en) aan de luchtpomp.
- Stel de luchtpomp in bedrijf.
- De luchttoevoer kan met de inductieregelaar (Hi/Low) aan de bovenzijde van de luchtpomp traploos worden geregeld.

2 Garantie

Wij geven op dit product een garantie van 2 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrekkig onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage.
Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn.

Milieubescherming
Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.

Ⓕ Mode d'emploi pour les pompes d'aération Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Utilisation

Les pompes d'aération Ubbink de la série Air sont idéales pour l'aération constante de votre bassin. L'apport d'air contribue à ce que vos poissons reçoivent suffisamment d'oxygène. Toutefois, une quantité suffisante de plantes productrices d'oxygène reste nécessaire. Les pompes d'aération peuvent également contribuer à ce qu'une ouverture dans la glace reste maintenue en hiver. A cette fin, le diffuseur d'air peut être placée sous un bloc de maintien hors gel Ubbink.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Numéro d'article EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Tension nominale/Fréquence	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Longueur de câble	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Puissance nominale	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Régulateur de débit	Hi/low	Hi/Low	-	-
Raccords flexible à air	2	4	1	1
Débit d'air maximal	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Accessoires (compris)	2 x 5 m flexible à air 2 x diffuseur d'air 2 x membrane de rechange	4 x 5 m flexible à air 4 x diffuseur d'air 2 x membrane de rechange	1 x 5 m flexible à air 1 x diffuseur d'air 1 x membrane de rechange	1 x 5 m flexible à air 1 x diffuseur d'air 1 x membrane de rechange
Garantie	2 ans	2 ans	2 ans	2 ans

Dispositions de sécurité

- L'alimentation en courant doit correspondre aux spécifications du produit. Le cas échéant, informez-vous auprès de votre entreprise d'électricité locale sur les prescriptions de branchement. Ne branchez ni la pompe, ni le câble secteur s'ils ne correspondent pas aux prescriptions indiquées !
- La pompe d'aération devrait toujours fonctionner par le biais d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec un courant de défaut nominal ≤ 30mA.
- Ne retirez jamais le connecteur en le sectionnant du câble de courant et ne raccourcissez jamais le câble. Votre droit à garantie expire immédiatement en cas de non-observation de cette prescription.
- Coupez toujours l'alimentation en courant avant de mettre en place/de retirer la pierre d'affluence d'air ou d'entretenir la pompe d'aération.
- L'appareil doit uniquement être utilisé aux fins auxquelles il est destiné.
- En cas de dommage apparent sur le boîtier ou sur le câble électrique, mettez immédiatement la pompe d'aération hors service pour exclure tout risque de blessure. Il n'est pas possible de remplacer le câble secteur. Si le câble est endommagé, la pompe d'aération ne doit plus être utilisée.

Mise en service

- Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi et le conserver en un lieu sûr.
- L'installation de la pompe d'aération peut se faire tant à l'intérieur qu'à l'extérieur; si son installation se fait à l'extérieur, une distance de sécurité de 2 m par rapport au bassin doit être respectée.
- Veillez à ce que la pompe d'aération soit toujours plus haute que le niveau d'eau afin que de l'eau ne puisse pas s'nfiltrer dans la pompe par le flexible à air et y déclencher un court-circuit.
- Placez le diffuseur d'air dans le bassin de manière qu'elle soit librement suspendue dans l'eau ou qu'elle repose sur un support qui la tient à l'écart du fond du bassin. Si la pierre se trouve sur le fond du bassin, l'air qui s'en échappe peut tourbillonner les dépôts de boue et de sédiments qui troubleront alors l'eau du bassin.
- Le diffuseur d'air peut aussi être mise en place dans un filtre du bassin pour enrichir directement en oxygène l'eau qui doit être filtrée et favoriser la formation de bactéries nitrifiantes.
- Déroulez le flexible jusqu'à la pompe d'aération.
- Emboîtez le flexible à air sur la/les tubulure(s) d'échappement d'air sur la pompe d'aération.
- Mettez la pompe d'aération en service.
- L'alimentation en air peut être réglée en continu avec le régulateur rotatif (Hi/Low) se trouvant sur le dessus de la pompe d'aération.

2 Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat. Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadaptées, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure.
En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadaptées.

Protection de l'environnement
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.

Ⓔ Manual de instrucciones para bombas de ventilación Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Aplicación

Las bombas de ventilación Ubbink, de la serie Asir, son ideales para una ventilación constante de su estanque. La alimentación de aire garantiza que sus peces tengan siempre la cantidad suficiente de oxígeno. No obstante se necesita una cantidad suficiente de plantas expendedoras de oxígeno. Las bombas de aireación pueden ser también una ayuda en invierno manteniendo libre un agujero en la superficie helada. Para ello se emplaza la piedra exhaladora de aire debajo de un dispositivo antihielo Ubbink.

Datos técnicos

Datos técnicos	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Número de artículo EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Tensión nominal/frecuencia	230 VCA / 50 Hz	230 VCA / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Largo del cable	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Potencia nominal	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulador de flujo	Hi/low	Hi/Low	-	-
Empalmes manguera aire	2	4	1	1
Caudal máximo aire	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Accesorios (incl.)	2 x 5 m manguera aire 2 x piedra salida aire 2 x membrana de repuesto	4 x 5 m manguera aire 4 x piedra salida aire 2 x membrana de repuesto	1 x 5 m manguera aire 1 x piedra salida aire 1 x membrana de repuesto	1 x 5 m manguera aire 1 x piedra salida aire 1 x membrana de repuesto
Garantía	2 años	2 años	2 años	2 años

Prescripciones de seguridad

- La alimentación de corriente debe corresponder a las especificaciones del producto. En caso de necesidad, Infórmese en su proveedor local de corriente sobre las prescripciones de conexión. ¡No conecte la bomba ni el cable de la red si tales no corresponden a las prescripciones citadas!
- La bomba en de ventilación debería funcionar a través de un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente residual nominal de ≤ 30mA.
- No aleje nunca el enchufe del cable cortándolo y no lo acorte jamás. Si no se observa ello, perderá inmediatamente sus derechos en base a la garantía..
- Antes de emplazar o alejar las piedras de salida de aire o llevar a cabo el mantenimiento de la bomba de ventilación, desconectar siempre la alimentación de corriente.
- El aparato sólo deberá utilizarse para los fines previstos.
- En el caso de constatarse daños en la carcasa o en el cable de corriente, desconecte inmediatamente la bomba a fines de excluir el riesgo de herirse. No es posible cambiar el cable. Si el cable estuviese deteriorado deberá desechar la bomba de ventilación completa..

Puesta en funcionamiento

- Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo bien.
- La instalación de la bomba de ventilación puede realizarse tanto en el interior como también en el exterior. Al instalarla en el exterior debería mantenerse una distancia de seguridad de 2 m respecto al estanque.
- Cerciórese de que la bomba de ventilación quede emplazada por encima del nivel del agua, impidiendo así que pueda entrar agua en la bomba a través de la manguera de aire y originar allí un cortocircuito.
- Emplace la piedra de salida de aire de modo que quede suspendida en el agua o fija sobre una base que la mantenga separada del fondo del estanque. Si la piedra descansa sobre el fondo del estanque, puede que el aire que sale remoline el lodo y las sedimentaciones y enturbiar con ello el agua del estanque
- La piedra de salida de aire puede emplazarse también sobre un filtro de estanque, enriqueciendo así directamente con oxígeno el agua que sale del filtro y fomentar la formación de bacterias nitrificantes.
- Desenrolle la manguera hasta la bomba de ventilación.
- Conecte la manguera de aire a la(s) tubuladura(s) de salida de aire en la bomba de ventilación
- Ponga la bomba de ventilación en funcionamiento.
- La entrada de aire puede regularse con el regulador giratorio (Hi/Low) en la parte superior de la bomba de ventilación.

2 Garantía

Ofrecemos una garantía de 2 años en materiales y defectos de fabricación para este producto, a partir de la fecha de compra. Si desea realizar alguna reclamación durante el período de validez de esta garantía, se debe enviar la factura original como comprobante de compra. Esta garantía no cubre las reclamaciones efectuadas por utilización o instalación incorrectos, mantenimiento inadecuado, efectos del hielo, intentos de reparación por parte de personas no cualificadas para tal efecto, el uso de la fuerza, acciones erróneas por parte de otras empresas, sobrecarga y objetos extraños, así como por daños a las piezas como resultado del desgaste.
En virtud del Acta de responsabilidad de productos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestro equipo, si es el resultado de reparaciones por parte de personas inexpertas.

Protección del medio ambiente
Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.

Ⓟ Instruções de Uso das Bombas de Ventilação Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Utilização

As bombas de ventilação Ubbink da série Air são ideais para a ventilação constante do seu lago. A adução de ar garante oxigénio suficiente para os seus peixes. No entanto, continua sendo necessário uma quantidade suficiente de plantas produtoras de oxigénio. As bombas de ventilação também podem ajudar a conservar uma abertura no gelo nos meses de Inverno. Para isso, pode colocar-se a pedra de fluxo de ar debaixo de um suporte Ubbink de evitar gelo.

Dados técnicos

Dados técnicos	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artigo número EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Tensão nominal/Frequência	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Comprimento do cabo	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Potência nominal	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulador de fluxo	Hi/low	Hi/Low	-	-
Conexões mangueira de ar	2	4	1	1
Débito máx. de ar	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Acessórios (inclusive)	2 x 5 m mangueira de ar 2 x pedra fluxo de ar 2 x membranas sobressalentes	4 x 5 m mangueira de ar 4 x pedra fluxo de ar 2 x membranas sobressalentes	1 x 5 m mangueira de ar 1 x pedra fluxo de ar 1 x membranas sobressalentes	1 x 5 m mangueira de ar 1 x pedra fluxo de ar 1 x membranas sobressalentes
Garantia	2 anos	2 anos	2 anos	2 anos

Prescrições de segurança

- A alimentação eléctrica deve corresponder às especificações do produto. Informe-se no seu fornecedor de energia eléctrica „in situ“ sobre as prescrições que deve respeitar ao conectar a bomba. Não conecte a bomba ou o cabo eléctrico se estes não corresponderem às prescrições!
- A bomba devia ser operada com um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) com uma corrente de avaria nominal ≤ 30mA.
- Nunca remova a ficha cortando o cabo nem nunca encurte o comprimento do mesmo. A inobservação desta prescrição terá a perda de garantia como consequência imediata.
- Desligue sempre a alimentação eléctrica para colocar/remover a pedra de fluxo de ar ou para realizar quaisquer trabalhos de manutenção na bomba.
- A bomba só deve ser utilizada para o fim que foi construída.
- No caso de um dano visível no corpo da bomba ou no cabo eléctrico, deverá desligar a bomba de ventilação imediatamente para excluir situações de risco. Não é possível substituir o cabo eléctrico. Se o cabo estiver danificado, dever-se-á descartar a bomba e eliminá-la.

Colocação em serviço

- Leia atentamente estas instruções de uso e guarde-as em sítio seguro.
- A bomba de ventilação pode ser instalada em interiores e exteriores. Se for instalada no exterior, dever-se-ia deixar uma distância de 2 metros de segurança até ao lago do jardim.
- Ao instalar a bomba de ventilação, certifique-se de que ela fica acima do nível da água para não poder entrar água pela mangueira do ar para a bomba e causar um curto-circuito.
- Coloque a pedra de fluxo do ar no lago de forma a ela ficar suspensa na água ou então coloque-a sobre uma base que a separe do fundo do lago. Se a pedra do fluxo de ar estiver pousada directamente no fundo do lago, o ar evadido pode levantar lama/sedimentos e turvar a água.
- A pedra de fluxo do ar também pode ser colocada num filtro de lagos para enriquecer directamente, com oxigénio, a água que se vai filtrar, e fomentar a formação de bactérias nitrificadoras.
- Desenrole a mangueira até à bomba de ventilação.
- Conecte a mangueira de ar à(s) tubuladura(s) de saída do ar da bomba de ventilação.
- Coloque a bomba de ventilação em serviço.
- A adução do ar pode ser regulada progressivamente mediante o regulador de fluxo (Hi/Low) que se encontra na parte de cima da bomba de ventilação.

2 Guarantia

Oferecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, para defeitos de material e de fabrico deste produto. Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, a factura original deve ser enviada como prova de compra. As reclamações apresentadas devido a instalação ou funcionamento incorrecto, manutenção inadequada, efeitos de geada, tentativas de reparação efectuadas por pessoas inexperientes, utilização de força, actos prejudiciais cometidos por terceiros, sobrecarga e objectos estranhos, bem como os danos nos componentes resultantes da utilização ou de acidentes, não estão cobertas por esta garantia.
Em virtude do Acto de Responsabilidade do Produto, não nos responsabilizamos por danos causados pelo nosso equipamento, se estes forem resultado de reparações efectuadas por pessoas inexperientes.

Protecção do ambiente
Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.

Istruzioni per l'uso delle pompe d'aerazione Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Modalità d'impiego

Le pompe d'aerazione Ubbink della serie Air sono ideali per un'ossigenazione costante del Vostro laghetto. L'afflusso d'aria garantisce un sufficiente apporto d'ossigeno ai Vostri pesci. Tuttavia è necessaria la presenza di una quantità sufficiente di piante che producono ossigeno. Le pompe d'aerazione possono anche aiutare a mantenere un punto aperto nel ghiaccio durante i mesi invernali. A questo scopo è possibile collocare la pietra porosa sotto un elemento antighiaccio Ubbink.

Dati tecnici

Dati tecnici	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Numero dell'articolo EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Tensione nominale/frequenza	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Lunghezza del cavo	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Potenza nominale	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regolatore d'afflusso	Alto/basso	Alto/basso	-	-
Attacchi tubo dell'acqua	2	4	1	1
Quantità max. dell'aria alimentata	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Accessori (compr.)	2 x 5 m tubo dell'aria 2 x pietra porosa 2 x membrana sostitutiva	4 x 5 m tubo dell'aria 4 x pietra porosa 2 x membrana sostitutiva	1 x 5 m tubo dell'aria 1 x pietra porosa 1 x membrana sostitutiva	1 x 5 m tubo dell'aria 1 x pietra porosa 1 x membrana sostitutiva
Garanzia	2 anni	2 anni	2 anni	2 anni

Norme di sicurezza

- L'alimentazione della corrente deve corrispondere alle specificazioni del prodotto. All'occorrenza informarsi presso il gestore dell'energia elettrica locale relativamente alle norme per il collegamento. Non collegare la pompa o il cavo di rete se non sono conformi alle norme menzionate!
- La pompa d'aerazione andrebbe fatta funzionare con un interruttore elettronico di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale ≤ 30mA.
- Non rimuovere mai la spina tagliando il cavo della corrente né accorciare il cavo. La mancata osservanza di questa norma comporta l'immediato decadimento dei diritti della garanzia.
- Per sistemare/rimuovere la pietra porosa o per effettuare interventi di manutenzione alla pompa d'aerazione staccare sempre l'alimentazione della corrente.
- L'apparecchio deve sempre essere utilizzato per lo scopo per cui è stato costruito.
- In caso di danno visibile alla struttura o al cavo della corrente è necessario procedere subito allo spegnimento della pompa d'aerazione onde escludere la possibilità di danni fisici. Non è possibile sostituire il cavo di rete. Se il cavo è danneggiato la pompa d'aerazione non è più utilizzabile e va smaltita.

Messa in funzione

- Leggere attentamente le presente istruzioni per l'uso e conservarle accuratamente.
- L'installazione della pompa d'aerazione può avvenire all'interno o all'esterno. In caso di montaggio all'esterno è necessario mantenere una distanza di sicurezza di 2 m dal laghetto.
- Assicurarsi che la pompa d'aerazione sia collocata in una posizione più in alto del livello dell'acqua per evitare il passaggio dell'acqua nella pompa mediante il tubo dell'aria, che può causare un corto circuito nella pompa.
- Mettere la pietra porosa nel laghetto in modo che possa muoversi liberamente nell'acqua o che poggi su di una base che lo tenga lontano dal fondo del laghetto. Depositandosi sul fondo del laghetto l'aria prodotta può muovere i depositi di fango/sedimenti presenti che possono intorbidire l'acqua del laghetto.
- La pietra porosa può essere posta anche in un filtro del laghetto per arricchire direttamente d'ossigeno l'acqua da filtrare favorendo inoltre la formazione di batteri nitrificatori.
- Svolgere il tubo fino alla pompa d'aerazione.
- Inserire il tubo dell'aria sul supporto/sui supporti della pompa d'aerazione.
- Mettere in funzione la pompa d'aerazione.
- L'apporto d'aria può essere regolato in continuo attraverso il regolatore di giri (alto/basso) posto sul lato in alto della pompa d'aerazione.

2 Garanzia

Viene fornita una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto sui materiali e i difetti di fabbricazione del prodotto. Per inoltrare una richiesta a fronte di questa garanzia, è necessario presentare la fattura originale come prova di acquisto. La presente garanzia non copre i danni derivanti da installazione o uso errati, manutenzione inadeguata, effetti del gelo, tentativi non autorizzati di riparazione, applicazione di forza eccessiva, azioni illecite da parte di terzi, applicazione di pesi eccessivi, inserimento di oggetti estranei, deterioramento dovuto all'uso.
In forza del PLA (Product Liability Act, legge sulla responsabilità per danno da prodotti), è esclusa ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'apparecchio in conseguenza di riparazioni eseguite da personale non autorizzato.

Tutela ambientale
Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.

GR fΟδηγίες χρήσης για αντλίες αερισμού Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Χρήση

Οι αντλίες αερισμού Ubbink από τη σειρά Air είναι ιδανικές για το σταθερό αερισμό της λιμνούλας σας. Η παροχή αέρα εξασφαλίζει το να λαμβάνουν τα ψάρια σας αρκετό οξυγόνο. Παρ' όλα αυτά χρειάζεται μια επαρκής ποσότητα φυτών που παράγουν οξυγόνο. Οι αντλίες αερισμού μπορούν επίσης να βοηθήσουν στο να κρατήσουν ελεύθερο το χειμώνα ένα άνοιγμα στον πάγο. Γι' αυτό το σκοπό μπορεί να τοποθετηθεί η πέτρα εκροής αέρα κάτω από ένα τεμάχιο αποτροπής δημιουργίας πάγου Ubbink.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Αριθμός προϊόντος ΕΕ	1351325	1351326	1351327	1351328
Ονομαστική τάση/συχνότητα	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Μήκος καλωδίου	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Ονομαστική ισχύς	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Ρυθμιστής ροής	Hi/low	Hi/Low	-	-
Υποδοχές σύνδεσης σωλήνα αέρα	2	4	1	1
Μέγ. απόδοση αέρα	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Εξαρτήματα (συμπεριλαμβ.)	2 x 5 m σωλήνας αέρα 2 x πέτρα εκροής αέρα 2 x ανταλλακτική μεμβράνη	4 x 5 m σωλήνας αέρα 4 x πέτρα εκροής αέρα 2 x ανταλλακτική μεμβράνη	1 x 5 m σωλήνας αέρα 1 x πέτρα εκροής αέρα 1 x ανταλλακτική μεμβράνη	1 x 5 m σωλήνας αέρα 1 x πέτρα εκροής αέρα 1 x ανταλλακτική μεμβράνη
Εγγύηση	2 χρόνια	2 χρόνια	2 χρόνια	2 χρόνια

Κανονισμοί ασφαλείας

- Το τροφοδοτικό ισχύος πρέπει να ανταποκρίνεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος. Ενδεχομένως πληροφορηθείτε από τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας του τόπου σας σχετικά με τις προδιαγραφές σύνδεσης. Μην συνδέσετε την αντλία ή το καλώδιο ηλεκτρικού δικτύου αν αυτά δεν ανταποκρίνονται στις αναφερόμενες προδιαγραφές!
- Η αντλία αερισμού θα πρέπει να χρησιμοποιείται με ένα ρελέ διαφυγής (διακόπτη FI) με ένα ονομαστικό ρεύμα διαφυγής ≤ 30mA.
- Μην αφαιρέσετε ποτέ το φις κόβοντάς το από το καλώδιο ρεύματος και μην κοντύνετε ποτέ το καλώδιο. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτού του κανόνα παύει αμέσως να ισχύει η αξίωση εγγύησης.
- Για την τοποθέτηση/αφαίρεση της πέτρας εκροής αέρα ή τη συντήρηση της αντλίας αερισμού διακόπτετε πάντα προηγουμένως την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για το σκοπό για τον οποίο κατασκευάστηκε.
- Σε περίπτωση ορατής βλάβης του περιβλήματος ή του καλωδίου ρεύματος πρέπει να θέσετε αμέσως την αντλία αερισμού εκτός λειτουργίας, για να αποκλείσετε τυχόν κινδύνους τραυματισμού. Η αντικατάσταση του καλωδίου ηλεκτρικού δικτύου δεν είναι δυνατή. Εάν το καλώδιο χαλάσει, η αντλία αερισμού πρέπει να αποσυρθεί.

Θέση σε λειτουργία

- Διαβάστε λεπτομερώς και διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η αντλία αερισμού μπορεί να εγκατασταθεί και έξω και μέσα, σε περίπτωση τοποθέτησης στον εξωτερικό χώρο θα πρέπει να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 2 m από τη λιμνούλα κήπου.
- Να εξασφαλίζετε πάντα ότι η αντλία αερισμού είναι τοποθετημένη υψηλότερα από την επιφάνεια του νερού, για να μη μπορεί να μπει νερό μέσω του σωλήνα αέρα μέσα στην αντλία και να προκαλέσει εκεί βραχυκύκλωμα.
- Τοποθετήστε την πέτρα εκροής αέρα στη λιμνούλα έτσι, ώστε να κρέμεται ελεύθερα μέσα στο νερό ή να εδράζει επάνω σε μια βάση η οποία την κρατά μακριά από τον πάτο της λιμνούλας. Αν βρίσκεται η πέτρα στον πάτο της λιμνούλας, ο αέρας που βγαίνει μπορεί να σηκώσει τις υπάρχουσες αποθέσεις λάσπης/ιζήματος και να θολώσει το νερό.
- Η πέτρα εκροής αέρα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί μέσα σε ένα φίλτρο λιμνούλας, για να εμπλουτίσει το νερό που πρόκειται να φιλτραριστεί απευθείας με οξυγόνο και να ενισχύσει τη δημιουργία νιτροποιητικών βακτηριδίων.
- Ξετυλίξτε το σωλήνα μέχρι την αντλία αερισμού.
- Βάλτε το σωλήνα αέρα στο/στα επιστόμιο/α εξόδου αέρα στην αντλία αερισμού
- θέστε την αντλία αερισμού σε λειτουργία
- Η παροχή αέρα μπορεί να ρυθμιστεί αβαθμίδωτα με τον περιστροφικό διακόπτη (Hi/Low) στην επάνω πλευρά της αντλίας αερισμού.

2 Εγγύηση

Παρέχουμε εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος αυτού. Για τη διεκδίκηση αποζημίωσης στα πλαίσια αυτής της εγγύησης, είναι απαραίτητη η κατάθεση του πρωτότυπου τιμολογίου ως απόδειξης αγοράς. Οι διεκδικήσεις αποζημίωσης που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή λειτουργία, ανεπαρκή συντήρηση, επιπτώσεις λόγω παγετού, προσπάθεια επισκευής από μη ειδικευμένο άτομο, βίαιη χρήση, λανθασμένες ενέργειες από άλλον κατασκευαστή, υπερφόρτωση και ξένα αντικείμενα, καθώς και σε καταστροφή εξαρτημάτων από φθορά λόγω χρήσης, δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση. Βάσει του νόμου για ευθύνη εξαιτίας του προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τον εξοπλισμό μας, εάν αυτές είναι αποτέλεσμα επισκευών από αναρμόδια άτομα.

Προστασία Περιβάλλοντος
Να μην πετιούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδίδετε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορό σας ή την Επιχείρηση Απόσυρσης.

(DK) Brugsanvisning til Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Anvendelse

Ubbink ventilationspumper fra Air-serien er ideelt egnet til konstant ventilering af dit bassin, og til at sikre, at dine fisk får tilstrækkelig ilt. Alligevel er det nødvendigt med en tilstrækkelig mængde iltproducerende planter. Ventilationspumper kan også hjælpe med at til at holde en åbning fri i isen om vinteren. Til dette formål kan luftudstrømningsstenen placeres under en Ubbink isfriholder.

Tekniske data

Tekniske data	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artikelnummer EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Mærkespænding/frekvens	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kabellængde	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
nominel effekt	5,5 w	12,5 w	14 W	33 W
Gennemstrømnings-regulator	Hi/low	Hi/low	-	-
Luftslange tilslutninger	2	4	1	1
Maks. lufttransportmængde	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Tilbehør (inkl.)	2 x 5 m luftslange 2 x luftudstrømningssten 2 x reservemembran	4 x 5 m luftslange 4 x luftudstrømningssten 2 x reservemembran	1 x 5 m luftslange 1 x luftudstrømningssten 1 x reservemembran	1 x 5 m luftslange 1 x luftudstrømningssten 1 x reservemembran
Garanti	2 år	2 år	2 år	2 år

Sikkerhedsbestemmelser

- Strømforsyningen skal svarer til produktspecifikationen. Informer dig i givet fald om tilslutningsforskrifterne hos dit lokale elektricitetsselskab. Tilslut ikke pumpen eller netkablet, hvis disse ikke svarer til de nævnte forskrifter!
- Ventilationspumpen bør drives via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ) med en mærkefejlstrøm ≤ 30mA.
- Fjern aldrig stikket ved at skære/klippe det af strømkablet, og afkort aldrig kablet. Ved ignorering af denne forskrift bortfalder garantien øjeblikkeligt.
- Afbryd først strømmen inden placering/fjernelse af luftudstrømningsstenen, eller ved vedligeholdelses af ventilationspumpen.
- Apparatet må kun anvendes til de formål, hvortil det er konstrueret.
- Ved en synlig skade på kabinet eller strømkabel, skal du for at udelukke kvæstelsesfarer, straks afbryde ventilationspumpen. En udskiftning af netkablet er ikke mulig. Er kablet beskadiget, skal ventilationspumpen kasseres.

Ibrugtagning

- Læs venligst denne driftsvejledning fuldstændig igennem og opbevar den godt.
- Die Installation der ventilationspumpen kan såvel foregå inden- og udendørs, ved udendørs opstilling bør der overholdes en sikkerhedsafstand på 2 m til havebassinet.
- Sørg altid for, at ventilationspumpen er opstillet højere end vandoverfladen, således at der ikke kan løbe vand ind i pumpen gennem luftslangen, og forårsage en kortslutning.
- Placer luftudstrømningsstenen således i bassinet, at den hænger frit i vandet hhv. på et underlag, der holder den fri af bassinbunden. Ligger stenen på bassinbunden, kan den udstrømmende luft hvirvle det tilstedeværende slam-/sedimentaflejringer op, der så forplumre bassinvandet.
- Luftudstrømningsstenen kan også lægges i et bassinfilter, for at tilsætte ilt direkte til vandet der skal filtreres og således fremme dannelsen af nitrificerende bakterier.
- Rul slangen af til ventilationspumpen.
- Sæt luftslangen på luftudgangsstudserne på ventilationspumpen.
- Tag ventilationspumpen i brug
- Lufttilførslen kan reguleres trinløst med drejeregulatoren (Hi/Low) på oversiden af ventilationspumpen.

2 Garanti

Vi yder 2 års garanti fra købsdatoen på materiale- og produktionsdefekter for dette produkt. For at kunne benytte denne garanti skal den originale faktura indsendes som bevis for købet. Skader, som skyldes forkert installation eller betjening, utilstrækkelig vedligeholdelse, effekterne af frost, ukyndiges forsøg på reparation, anvendelse af vold, tredjemands ondsindede handlinger, overbelastning og fremmedlegemer samt enhver skade på komponenter, der skyldes slitage, er ikke omfattet af denne garanti.
I henhold til Produktansvarsloven kan vi ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af vores produkter, hvis sådanne skader skyldes reparationer foretaget af ukyndige.

Miljøbeskyttelse
Gamle elektroapparater bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationsselskab.

Ⓢ Bruksanvisning för ventilationspumpar Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Användning

Ubbink ventilationspumpar i Air-serien är idealiska för konstant ventilation av dammar. Lufttillförseln ser till att fiskarna får tillräckligt med syre, men dammen behöver också ett tillräckligt antal syreproducerande växter. Ventilationspumparna hjälper till att vintertid hålla en öppning i isen fri. För det ändamålet kan luftstenen placeras under en Ubbink isfrihållare. P

Tekniska data

Tekniska data	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artikelnummer EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Märkspänning/frekvens	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kabellängd	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Märkeffekt	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Genomströmningsregulator	Hi/low	Hi/Low	-	-
Anslutningar luftslang	2	4	1	1
Max. pumpförmåga luft	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Tillbehör (inkl.)	2 x 5 m luftslang 2 x luftsten 2 x reservmembran	4 x 5 m luftslang 4 x luftsten 2 x reservmembran	1 x 5 m luftslang 1 x luftsten 1 x reservmembran	1 x 5 m luftslang 1 x luftsten 1 x reservmembran
Garanti	2 år	2 år	2 år	2 år

Säkerhetsbestämmelser

- Strömförsörjningen måste motsvara produktspecifikationerna. Kontakta ev. Ditt lokala energiförsörjningsbolag avs. anslutningsbestämmelser. Anslut inte pumpen eller nätkabeln om dessa inte motsvarar nämnda föreskrifter!
- Pumpen skall drivas via en jordfelsbrytare med en nominell felström ≤ 30mA.
- Avlägsna aldrig kontakten genom att skära av den från elkabeln, och korta aldrig kabeln. Om denna föreskrift inte beaktas, bortfaller garantin omedelbart.
- Stäng alltid av strömmen innan Du flyttar/avlägsnar luftstenen eller när pumpen skall underhållas.
- Pumpen får användas enbart i det syfte som den har konstruerats för.
- Vid synliga skador på hus eller nätkabel måste pumpen stängas av omedelbart för att eliminera risken för skador. Nätkabeln kan inte bytas ut. Om kabeln skadas måste pumpen skrotas.

Igångsättning

- Läs först igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den på ett säkert ställe.
- Installationen av pumpen kan ske både inom- som utomhus. Vid uppställning utomhus måste ett säkerhetsavstånd på 2 m till dammen innehållas.
- Kontrollera alltid att pumpen är placerad ovan vattenytan så att inte vatten kan tränga in i pumpen genom luftslangen och orsaka kortslutning.
- Placera luftstenen i dammen så att den hänger fri ovan bottnen resp. ligger på ett underlag som håller den fri från dammbottnen. Om stenen ligger på bottnen kan den utströmmande luften virvla upp slam och sediment som grumlar dammvattnet.
- Luftstenen kan också placeras i ett dammfilter för att direkt syresätta det vatten som skall filtreras och främja bildandet av nitrifierande bakterier.
- Rulla upp slangen fram till pumpen.
- Sätt i luftslangen i luftutsläppsstutsen (-stutsarna) på pumpen
- Starta pumpen
- Lufttillförseln kan regleras steglöst med vredet (Hi/Low) på pumpens ovansida

2 Garanti

Vi har en 2-års garanti från inköpsdatumet för material- och tillverkningsfel för produkten. Om du vill göra anspråk på den här garantin, måste du skicka originalfakturan som inköpsbevis. Anspråk som görs om felaktig installation eller operation, bristfälligt underhåll, frosteffekter, felaktig reparation, användning av våld, orättvisa handlingar av tredje part, överbelastning och främmande objekt, samt all skada på delar som uppstår på grund av väder och vind, täcks inte av den här garantin.
Vi ansvarar inte för skador som orsakats med vår utrustning, om det är ett resultat av felaktiga reparationer.

Miljöskydd
Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållssoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.

(N) Bruksanvisning for utluftningspumper Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Bruk

Ubbink utluftningspumper i Air-serien er ideelle for konstant utluftning av hagedammen din. Lufttilførselen sikrer at fiskene dine får tilstrekkelig surstoff. Likevel kreves det tilstrekkelig mange surstoffproduserende planter. Utluftningspumpene kan også bidra til å holde en åpning i isen om vinteren. For å oppnå dette plasseres luftstrømsteinen under en Ubbink isstopper.

Teknisk informasjon

Teknisk informasjon	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artikkelnummer EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Nettspenning/frekvens	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kabellengde	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Merkeeffekt	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Gjennomspyling	Hi/low	Hi/low	-	-
Tilkobling luftslange	2	4	1	1
Maks. matemengde, luft	2 x 100 l/t	4 x 225 l/t	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Tilbehør (inkl.)	2 x 5 m luftslange 2 x luftstrømsteiner 2 x ekstra membraner	4 x 5 m luftslange 4 x luftstrømsteiner 2 x ekstra membraner	1 x 5 m luftslange 1 x luftstrømsteiner 1 x ekstra membraner	1 x 5 m luftslange 1 x luftstrømsteiner 1 x ekstra membraner
Garanti	2 år	2 år	2 år	2 år

Sikkerhetsbestemmelser

- Strømforsyningen må tilsvare opplysningene på typeskiltet. Om du er i tvil bør du informere deg hos din lokale strømtilbyder. Koble ikke til pumpen eller nettledningen hvis de ikke fyller gjeldende forskrifter!
- Utluftningspumpen bør drives over en jordfeilbryter (FI-bryter) med merkefeilstrøm ≤ 30mA .
- Fjern aldri støpselet ved å kutte den av kabelen, forsøk aldri å forkorte kabelen. Hvis denne bestemmelsen ikke overholdes opphører garantien umiddelbart.
- Når luftstrømsteinen omplasseres / fjernes og når pumpen skal vedlikeholdes må alltid strømtilførselen kuttes først .
- Apparatet skal bare brukes til sitt opprinnelige formål.
- Ved synlig skade på pumpehuset eller strømkabelen må pumpen skrus av øyeblikkelig for å unngå fare for skade. Det er ikke mulig å bytte ut kabelen. Hvis kabelen er skadet må utluftningspumpen kastes.

Ta i bruk pumpen

- Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar den for senere referanse.
- Utluftningspumpen kan plasseres ute eller inne; når den brukes utendørs er det viktig å overholde en sikkerhetsavstand til hagedammen på 2 m.
- Forviss deg om at utluftningspumpen står høyere enn overflaten på dammen slik at det ikke kommer vann inn i pumpen gjennom luftslangen og kortslutter den.
- Plasser luftstrømsteinen slik i dammen at den henger fritt i vannet eller ligger på et underlag som holder den borte fra bunnen av dammen. Hvis steinen ligger på bunnen, vil luften som strømmer ut virvle opp slam og avleiringer som grumser til vannet.
- Luftstrømsteinen kan også legges i et dammfilter slik at vannet som filtreres tilføres surstoffet direkte. Dette fremskynder dannelsen av nitrifiserende bakterier.
- Rull slangen ut til utluftningspumpen.
- Stikk luftslangen inn på luftutgangsstussen(e) på utluftningspumpen.
- Ta i bruk pumpen
- Lufttilførselen kan reguleres med dreiebryteren (hi/low) på oversiden av utluftningspumpen.

2 Garanti

Vi gir 2 års garanti fra kjøpsdato å dette produktet på feil som beviselig kan tilbakeføres til feil på materiale eller tilvirkning. For å kunne stille garantikrav må original kvittering fremlegges, Garantien dekker ikke lysmidler og ikke feil og mangler som oppstår som følge av feil i montasje eller betjening, manglende vedlikehold, frost, egenhendige forsøk på reparasjon, bruk av makt, påvirkning fra uvedkommende, overbelastning, mekanisk skade eller påvirkning av fremmedlegemer. Garantien omfatter heller ikke delskader/problemer som oppstår som følge av normal slitasje.

Miljøvern
Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningssøppelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjoner får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.

(FIN) Ilmastointipumppujen Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Käyttö

Air-sarjan Ubbink-ilmastointipumput ovat ihanteellinen ratkaisu puutarhalampesi jatkuvaan ilmastointiin. Ilmansyöttö takaa, että kalasi saavat tarpeeksi happea. Kuitenkin happea tuottaville kasveille jää vielä tarpeellinen määrä. Ilmastointipumput voivat auttaa myös siinä, että talvella jäähän tehty aukko pysyy auki. Tätä tarkoitusta varten ilmanvirtauskivi voidaan asettaa Ubbink-jäänpoistajan alle.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Tuotenumero EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Nimellisjännite/taajuus	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Johdon pituus	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Nimellisteho	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Läpivirtaussäädin	Hi/low	Hi/Low	-	-
Ilmaletkun liitännät	2	4	1	1
Ilman maks. syöttömäärä	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Lisätarvikkeet (sis.)	2 x 5 m ilmaletku 2 x ilmanvirtauskivi 2 x varakalvo	4 x 5 m ilmaletku 4 x ilmanvirtauskivi 2 x varakalvo	1 x 5 m ilmaletku 1 x ilmanvirtauskivi 1 x varakalvo	1 x 5 m ilmaletku 1 x ilmanvirtauskivi 1 x varakalvo
Takuu	2 vuotta	2 vuotta	2 vuotta	2 vuotta

Turvallisuusmääräykset

- Virransyötön on vastattava tuotteesta annettuja tietoja. Kysy tarvittaessa paikalliselta sähköyhtiöltä liitäntämääräyksistä. Älä liitä pumppua tai virtajohtoa, jos ne eivät vastaa annettuja määräyksiä!
- Ilmastointipumppua on käytettävä vikavirtasuojakatkaisimen (FI-kytkin) kautta, jossa nimellisvikavirta on ≤ 30mA .
- Älä koskaan poista pistoketta leikkaamalla se irti johdosta, äläkä koskaan lyhennä johtoa. Jos näitä kieltoja ei noudateta, takuu ei enää ole voimassa.
- Katkaise aina virta, ennen kuin sijoitat tai poistat ilmanvirtauskiven tai huollat ilmastointipumppua.
- Laitetta saa käyttää vain niihin tarkoituksiin, joihin se on suunniteltu.
- Jos kotelossa tai virtajohdossa näkyy vaurioita, on ilmastointipumppu heti kytkettävä pois päältä loukkaantumisvaaran poissulkemiseksi. Virtajohdon vaihtaminen ei ole mahdollista. Jos johto on vaurioitunut, on ilmastointipumppu poistettava kokonaan käytöstä.

Käyttöönotto

- Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.
- Ilmastointipumppu voidaan asentaa sisälle tai ulos. Asennettaessa ulos on jätettävä 2 metrin turvavälimatka puutarhalampeen.
- Varmista, että ilmastointipumppu on korkeammalla kuin vedenpinta, jotta vettä ei virtaa ilmaletkun kautta pumppuun ja aiheuta siellä oikosulkua.
- Aseta ilmanvirtauskivi lampeen niin, että se riippuu vapaasti vedessä tai on alustalla, joka pitää sen erillään lammen pohjasta. Jos kivi on lammenpohjassa, voi virtaava ilma pyörittää lieju- ja sedimenttikerääntymät ylös, jolloin lammen vesi samenee.
- Ilmanvirtauskivi voidaan asettaa myös lampisuodattimeen, jolloin suodatettava vesi rikastuu heti hapesta ja nitrifioivien bakteerien muodostus lisääntyy.
- Rullaa letku auki ilmastointipumpulle asti.
- Liitä ilmaletku ilmastointipumpun ilmaliitäntään/-liitäntöihin.
- Ota ilmastointipumppu käyttöön.
- Ilmansyöttömäärää voidaan säätää portaattomasti ilmastointipumpun päällä olevasta kiertosäätimestä (Hi/Low).

2 Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuuta koskevien vaatimusten yhteydessä on esitettävä alkuperäinen ostokuitti tai -todistus. Takuu ei kata seuraavaa: virheellinen asennus tai käyttö, puutteellinen kunnossapito, pakkasvauriot, virheelliset korjaukset, voimankäyttö, asiaankuulumattomat korjaustoimenpiteet, ylikuormitus tai vieraat esineet sekä osien normaalista kulumisesta aiheutuneet vauriot.
Valmistaja ei tuotevastuulain perusteella vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomista tai taitamattomista korjausyrityksistä.

Ympäristösuojelu
Vanhoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppiaaltasi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.

(PL) Instrukcja obsługi pomp napowietrzających Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Użytkowanie

Pompy napowietrzające serii Air nadają się idealnie do stałego napowietrzania Waszego stawu. Dopływ powietrza zapewnia dzięki temu wystarczającą ilość tlenu Waszym rybom. Jednakże pomimo tego konieczna jest również odpowiednia ilość roślin produkujących tlen. Pompy napowietrzające mogą być również pomocne w utrzymywaniu zimą ciągle otwartego otworu w lodzie. W tym celu można umieścić kamień napowietrzający pod przeręblem Ubbink.

Dane techniczne

Dane techniczne	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Numer artykułu EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Napięcie nominalne/częstotliwość	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Długość kabla	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Moc znamionowa	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulator przepływu	Hi/low	Hi/Low	-	-
Przyłącza węża powietrza	2	4	1	1
Maks. ilość tłoczonego powietrza	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Akcesoria (włącznie)	2 x 5 m wąż powietrza 2 x kamień napowietrzający 2 x membrany zastępcze	4 x 5 m wąż powietrza 4 x kamień napowietrzający 2 x membrany zastępcze	1 x 5 m wąż powietrza 1 x kamień napowietrzający 1 x membrany zastępcze	1 x 5 m wąż powietrza 1 x kamień napowietrzający 1 x membrany zastępcze
Gwarancja	2 lata	2 lata	2 lata	2 lata

Wskazówki bezpieczeństwa

- Zaopatrzenie w prąd musi odpowiadać specyfikacji produktu. Poinformujcie się Państwo w razie potrzeby na miejscu u Waszego dostawcy prądu o obowiązujących przepisach dotyczących przyłączy. Nie przyłączać pompy lub kabla sieciowego jeśli nie są one zgodne z podanymi przepisami!
- Pompę napowietrzającą należy użytkować z wyłącznikiem ochronnym prądowym (wyłącznik ochronny różnicowo- prądowy FI) z wartością znamionową prądu uszkodzeniowego ≤ 30mA.
- Nie usuwać nigdy wtyczki poprzez odcięcie jej od kabla i nigdy nie skracać kabla. W wypadku nieprzestrzeganie tego przepisu wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Przed umieszczeniem/ usunięciem kamienia napowietrzającego lub do prac konserwacyjnych należy zawsze w pierwszej kolejności odłączyć dopływ prądu.
- Urządzenie wolno użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, do jakiego zostało skonstruowane.
- Przy widocznym uszkodzeniu korpusu lub kabla prądowego natychmiast wyłączyć pompę napowietrzającą, aby uniknąć niebezpieczeństwa zranienia. Wymiana kabla sieciowego nie jest możliwa. Jeśli kabel ten został uszkodzony, należy obowiązkowo usunąć pompę jako odpady.

Uruchamianie

- Przeczytajcie Państwo bardzo dokładnie instrukcję obsługi i przechowujcie ją starannie.
- Pompę napowietrzającą instalować można zarówno wewnątrz jak i poza obrębem stawu. Przy ustawieniu poza obrębem stawu musi być zachowany odstęp bezpieczeństwa do stawu ogrodowego wynoszący 2 m.
- Należy zawsze zapewnić, aby pompa napowietrzająca ustawiona została powyżej poziomu wody, ażeby przez wąż powietrza nie dostawała się do pompy woda, powodując zwarcie.
- Zawiesić lub umieścić kamień napowietrzający w stawie na podkładce tak, aby nie dotykał on dna stawu. Jeżeli kamień będzie dotykał dna stawu, wówczas wypływające powietrze może zawirować szlam/osady, które zamętnią wodę stawu.
- Kamień napowietrzający może być także włożony do filtra stawu, aby nasycać bezpośrednio w tlen filtrowaną wodę i wspomagać w ten sposób rozwój bakterii nitryfikujących.
- Rozciągnąć wąż aż do pompy napowietrzającej.
- Nasunąć wąż powietrza na króciec wylotowy powietrza / króćce , znajdujące się przy pompie napowietrzającej.
- Uruchomić pompę.
- Dopływ powietrza regulować można bezstopniowo znajdującym się na górnej powierzchni pompy regulatorem obrotowym (Hi/Low).

2 Gwarancja

Producent udziela na ten produkt dwuletniej gwarancji na 2 lata, obejmującej wady materiałowe i wadliwą robociznę, licząc od daty nabycia produktu. Aby roszczenia gwarancyjne zostały uwzględnione, należy przedstawić oryginał faktury stanowiącej dowód nabycia. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażem lub użytkowania, nieodpowiedniej konserwacji, działania mrozu, niefachowych czynności naprawczych, użycia siły, nieprzyjaznego działania osób trzecich, przeciążenia oraz ciał obcych, jak również wszelkich uszkodzeń części wynikających z normalnego zużycia. Zgodnie z Ustawą o Odpowiedzialności Producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeśli są one skutkiem niefachowych napraw.

Ochrona środowiska
Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie zużytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Bliższe informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.

(RUS) Руководство по эксплуатации для вентиляционных насосов Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Применение

Вентиляционные насосы Ubbink серии Air идеальны для постоянной вентиляции Вашего водоёма. Подача воздуха обеспечивает рыбам достаточное количество кислорода. Несмотря на это необходимо достаточное количество растений, вырабатывающих кислород. Зимой с помощью вентиляционных насосов можно также обеспечить незамерзание пруда. С этой целью регулятор воздушных потоков может быть расположен под устройством для предотвращения замерзания Ubbink. В

Технические данные

Технические данные	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Арт-Nr. EC	1351325	1351326	1351327	1351328
Номинальное напряжение/ частота	230 Вольт / 50 Гц	230 Вольт / 50 Гц	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Длина кабеля	2,5 м	2,5 м	2.5 m	2.5 m
Номинальная мощность	5,5 ватт	12,5 ватт	14 W	33 W
Регулятор расхода	выс. / низ. (Hi /Low)	выс. / низ. (Hi /Low)	-	-
Присоединения шлангов для воздуха	2	4	1	1
Максимальное количество подаваемого воздуха	2 x 100 л/ час	4 x 225 л/ час	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Вспомогательное оборудование (входит в объём поставки)	2 x 5 м шланга для воздуха 2 x регулятора воздушных потоков 2 x запасные мембраны	4 x 5 м шланга для воздуха 4 x регулятора воздушных потоков 2 x запасные мембраны	1 x 5 м шланга для воздуха 1 x регулятора воздушных потоков 1 x запасные мембраны	1 x 5 м шланга для воздуха 1 x регулятора воздушных потоков 1 x запасные мембраны
Гарантия	2 года	2 года	2 года	2 года

Правила безопасности

Электроснабжение должно соответствовать спецификации продукта. При необходимости уточните у Вашего поставщика электроэнергии правила присоединения приборов к электросети. Не подключайте насос или кабель сетевого питания, если они не соответствуют вышеназванным предписаниям!
Вентиляционный насос должен облуживаться через автомат защиты от тока утечки (FI-переключатель), номинальный ток утечки которого ≤ 30 миллиампер.
Никогда не удаляйте штепсельную вилку, отрезая её от кабеля и никогда не укорачивайте кабель. Если Вы не следуете этому предписанию, право получения гарантии на прибор пропадает.
Всегда отключайте подачу тока перед установкой /удалением регулятора воздушных потоков или обслуживанием вентиляционного насоса.
Применяйте прибор только в тех целях, для которых он предназначен.
При заметных повреждениях корпуса или кабеля Вы должны сразу же выключить вентиляционный насос, чтобы исключить риск получения травмы. Замена кабеля невозможна. При повреждении кабеля необходима утилизация вентиляционного насоса.

Введение в эксплуатацию

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации прибора и тщательно храните его.
Установка вентиляционного насоса может производиться как во внутренних помещениях, так и снаружи. При установке вне помещений необходимо в целях безопасности соблюдать расстояние в два метра от пруда.
Убедитесь в том, что вентиляционный насос находится над поверхностью воды, чтобы вода не попала через шланг для воздуха в насос и не вызвала короткое замыкание.
Разместите регулятор воздушных потоков в водоёме таким образом, чтобы он свободно располагался в воде или находился на опоре, которая удерживает его от соприкосновения с дном. Если он находится на дне, то выходящий воздух может поднять отложения тины или осадков, что может замутить воду.
Регулятор воздушных потоков можно разместить в фильтре для водоёма, чтобы непосредственно обогащать фильтруемую воду, а также для того, чтобы способствовать образованию нитрифицирующих бактерий.
Разверните шланг для воздуха до вентиляционного насоса.
Присоедините шланг для воздуха к отверстию для выхода воздуха, находящемуся на вентиляционном насосе.
Приведите вентиляционный насос в действие.
Подача воздуха может плавно регулироваться ручкой настройки (выс. / низ. (Hi /Low)), находящейся в верхней части вентиляционного насоса.

2 Гарантия

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение 2 лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий ремонта, применения силы, перегрузки и использования инородных предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей.
На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате неквалифицированного ремонта.

Охрана окружающей среды
Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.

(HR) Uputa za uporabu za ventilacijsku crpku Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

upotreba

Ubbink ventilacijska crpka iz Air serije je izvrsna za stalnu ventilaciju Vašeg vrtnog jezerca. Dovod zraka osigurava, da Vaše ribe dobivaju dovoljno zraka. Ali je ipak potrebna dovoljna količina biljaka koje proizvode kisik. Ventilacijske crpke Vam mogu pri tome pomoći, da u zimi u ledu održite jedan otvor. U tu svrhu se kamen za protok zraka može postaviti ispod Ubbink uređaja za oslobađanje od leda.

Tehnički podatci

Tehnički podatci	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Broj artikla EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Nazivni napon / frekvencija	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Dužina kabla	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Nazivni učinak	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulator protoka	Hi/low	Hi/Low	-	-
Priključci crijeva za zrak	2	4	1	1
Maks. količina prijenosa zraka	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Pribor (uklj.)	2 x 5 m crijeva za zrak 2 x kamen za protok zraka 2 x rezervne membrane	4 x 5 m crijeva za zrak 4 x kamen za protok zraka 2 x rezervne membrane	1 x 5 m crijeva za zrak 1 x kamen za protok zraka 1 x rezervne membrane	1 x 5 m crijeva za zrak 1 x kamen za protok zraka 1 x rezervne membrane
Jamstvo	2 godina	2 godina	2 godina	2 godina

Sigurnosne odredbe

- Napajanje strujom mora odgovarati specifikaciji proizvoda. Po potrebi se kod vašeg distributera struje na licu mjesta informirajte o propisima priključivanja. Crpku ili mrežni kabel nemojte priključivati, ako isti ne odgovaraju navedenim propisima!
- Ventilacijska crpka se treba koristiti preko sklopke struje kvara (FI sklopke) sa nazivnom strujom kvara ≤ 30mA.
- Nikada nemojte skinuti utičnicu tako, da ju odrežete od strujnog kabla, i nikada nemojte skraćivati kabel. Kod nepoštovanja ovog propisa pravo na jamstvo odmah propada.
- Za postavljanje / uklanjanje kamena za protok zraka ili za održavanje ventilacijske crpke uvijek najprije iskopčajte dovod struje.
- Uređaj se smije koristiti samo u one svrhe, u koje je konstruiran.
- Kod vidljivih oštećenja na kućištu ili strujnom kabelu ventilacijsku crpku morate odmah isključiti, kako biste isključili opasnosti od ozljeda. Zamjena mrežnog kabla nije moguća. Ako je kabel oštećen, ventilacijska crpka se mora zbrinuti.

Stavljane u pogon

- Pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu i pohranite ju.
- Instalacija ventilacijske crpke se može provesti kako unutra tako i vani, prilikom postavljanja u vanjskom području se treba održati sigurnosni razmak od 2 m do vrtnog jezerca.
- Uvijek osigurajte, da je ventilacijska crpka postavljena na razini višoj od razine vode, kako kroz crijevo za zrak ne bi mogla ući voda i prouzročiti kratki spoj.
- Kamen za strujanje zraka tako postavite u vrtno jezerce, da isto visi slobodno u vodi tj. da leži na podlozi, na kojoj je udaljen od dna vrtnog jezerca. Ako se kamen nalazi na dnu vrtnog jezerca, zrak koji struji van može vrtložiti talog mulja / sedimenta, koji potom zamućuju vodu vrtnog jezerca.
- Kamen za strujanje zraka se može postaviti i u filtar za vrtno jezerce, kako bi se vodu koja se treba filtrirati izravno obogatilo kisikom i potaklo stvaranje nitrificiranih bakterija.
- Odmotajte crijevo do ventilacijske crpke.
- Utaknite crijevo za zrak na nastavak/ke za izlaz zraka na ventilacijskoj crpki.
  Pustite ventilacijsku crpku u pogon
- Dovod zraka se može kontinuirano regulirati sa okretnim regulatorom (Hi/Low) na gornjoj strani ventilacijske crpke.

2 Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku na materiál a zpracování v délce 2 let od data nákupu. Chcete-li v rámci této záruky podat reklamaci, musíte jako potvrzení o nákupu pøiložit pùvodní fakturu. Tato záruka se nevztahuje na reklamace zpùsobené nesprávnou instalací nebo provozem, neodpovídající údržbou, úèinky mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použití síly, nezákonnými èiny tøetí strany, pøetížení a cizími tilesy, stejni jako jakýmkoli poškozením souèástí v dùsledku normálního opotøebení.
Na základì Zákona o odpovidnosti za výrobky nenese naše spoleènost odpovidnost za škody zpùsobené naším zaøízením, dojde-li k nim v dùsledku neodborných oprav.

Zaštita okoliša
Stare elektroaparate ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružit Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.

CZ Návod na použití provzdušňovacích čerpadel Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Použití

Provzdušňovací čerpadla Ubbink ze série Air jsou ideální ke konstantnímu provzdušňování vašeho jezírka. Přívod vzduchu zabezpečí vašim rybám dostatečný objem kyslíku. I přesto je stále potřebné dostatečné množství rostlin produkujících kyslík. Provzdušňovací čerpadla mohou pomoci i při udržování otvoru v ledu v zimním období. Pro tento účel se dá vzduchovací kámen umístnit pod zařízení zamezující tvorbě ledu od firmy Ubbink.

Technické údaje

Technické údaje	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Číslo výrobku EÚ	1351325	1351326	1351327	1351328
Jmenovité napětí/frekvence	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Délka kabelu	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Jmenovitý výkon	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulátor průtoku	Hi/Low	Hi/Low	-	-
Přípojky vzduchové hadice	2	4	1	1
Max. dodávané množství vzduchu	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Příslušenství (zahrnuté)	2 x 5 m vzduchová hadice 2 x vzduchovací kámen 2 x náhradní membrána	4 x 5 m vzduchová hadice 4 x vzduchovací kámen 2 x náhradní membrána	1 x 5 m vzduchová hadice 1 x vzduchovací kámen 1 x náhradní membrána	1 x 5 m vzduchová hadice 1 x vzduchovací kámen 1 x náhradní membrána
Záruka	2 roky	2 roky	2 roky	2 roky

Bezpečnostní předpisy

- Napájení proudem musí odpovídat specifikacím výrobku. V případě potřeby se o předpisech v souvislosti s připojením informujte u svého místního dodavatele elektrické energie. Čerpadlo ani síťový kabel nepřipojujte, pokud nesplňuje uvedené předpisy!
- Provzdušňovací čerpadlo by se mělo provozovat prostřednictvím ochranného spínače chybného proudu (FI spínač) se jmenovitým chybným proudem ≤ 30 mA.
- Zástrčku nikdy neodstraňujte odřezáním od elektrického kabelu a kabel nikdy nezkracujte. V případě nedodržení tohoto předpisu okamžitě zaniká váš nárok na poskytnutí záruky.
- Při umístnění/odstranění vzduchovacího kamenu nebo při údržbě provzdušňovací čerpadla vždy nejdříve odpojte přívod proudu.
- Přístroj se smí používat pouze na účely, pro které byl zkonstruovaný.
- V případě viditelného poškození krytu nebo elektrického kabelu musíte provzdušňovací čerpadlo ihned odpojit, aby se vyloučila rizika poranění. Výměna síťového kabelu není možná. Pokud je kabel poškozený, musí se provzdušňovací čerpadlo zlikvidovat.

Uvedení do provozu

- Pozorně si přečtěte tento návod na použití a důkladně ho uschovejte.
- Instalace provzdušňovacího čerpadla se může provést uvnitř i venku, při instalaci venku by se měla dodržet bezpečnostní vzdálenost 2 m od zahradního jezírka.
- Vždy zabezpečte, aby bylo provzdušňovací čerpadlo nainstalované výše, než je hladina vody, aby vzduchovou hadicí nemohla do čerpadla natéct voda, kde by mohla způsobit zkrat.
- Vzduchovací kámen umístněte do jezírka tak, aby volně visel ve vodě, případně aby přiléhal k podložce, která ho bude udržovat v určité vzdálenosti od dna jezírka. Pokud kámen leží na dně jezírka, může unikající vzduch rozvířit vyskytující se nánosy bahna/usazenin, které následně zakalí vodu v jezírku.
- Vzduchovací kámen můžete vložit i do filtru jezírka, aby přímo okysličoval filtrovanou vodu a podporoval tvorbu nitrifikačních baktérií.
- Odviňte hadici až po provzdušňovací čerpadlo.
- Vzduchovou hadici nasuňte na hrdlo/hrdla výpustu vzduchu n provzdušňovacím čerpadle.
- Uveďte provzdušňovací čerpadlo do provozu.
- Přívod vzduchu se dá plynulo regulovat pomocí otočného regulátoru (Hi/Low) na horní straně provzdušňovacího čerpadla.

2 Záruka

Na tento výrobok vám poskytneme záruku v trvaní 2 rokov od dátumu zakúpenia, ktorá sa vzťahuje na preukázateľné chyby materiálu a výrobné chyby. Pri uplatnení záruky treba predložiť originál dokladu o zakúpení. Záruka sa nevzťahuje na reklamácie z dôvodu nesprávnej montáže a obsluhy, zanedbanej údržby, pôsobenia mrazu, neodborne vykonanej opravy, použitia násilia, cudzieho zavinenia, preťaženia, mechanického poškodenia alebo pôsobenia cudzích telies. Zo záruky sú taktiež vylúčené všetky reklamácie poškodených súčiastok a/alebo problémy v dôsledku opotrebenia.

Ochrana životního prostředí
Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrny. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.

(SK) Návod na použitie prevzdušňovacích čerpadiel Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Použitie

Prevzdušňovacie čerpadlá Ubbink zo série Air sú ideálne na konštantné prevzdušňovanie vášho jazierka. Prívod vzduchu zabezpečí vašim rybám dostatočný objem kyslíka. Napriek tomu je stále potrebné dostatočné množstvo rastlín produkujúcich kyslík. Prevzdušňovacie čerpadlá môžu pomôcť aj pri udržiavaní voľného otvoru v ľade v zimnom období. Pre tento účel sa dá vzduchovací kameň umiestniť pod zariadenie zamedzujúce tvorbe ľadu od firmy Ubbink.

Technické údaje

Technické údaje	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Číslo výrobku EÚ	1351325	1351326	1351327	1351328
Menovité napätie/frekvencia	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Dĺžka kábla	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Menovitý výkon	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulátor prietoku	Hi/Low	Hi/Low	-	-
Prípojky vzduchovej hadice	2	4	1	1
Max. dodávané množstvo vzduchu	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Príslušenstvo (zahrnuté)	2 x 5 m vzduchová hadica 2 x vzduchovací kameň 2 x náhradná membrána	4 x 5 m vzduchová hadica 4 x vzduchovací kameň 2 x náhradná membrána	1 x 5 m vzduchová hadica 1 x vzduchovací kameň 1 x náhradná membrána	1 x 5 m vzduchová hadica 1 x vzduchovací kameň 1 x náhradná membrána
Záruka	2 roky	2 roky	2 roky	2 roky

Bezpečnostné predpisy

- Napájanie prúdom musí zodpovedať špecifikáciám výrobku. V prípade potreby sa o predpisoch v súvislosti s pripájaním informujte u svojho miestneho dodávateľa elektrickej energie. Čerpadlo ani sieťový kábel nepripájajte vtedy, ak nezodpovedajú uvedeným predpisom!
- Prevzdušňovacie čerpadlo by malo byť prevádzkované prostredníctvom ochranného spínača chybného prúdu (FI spínač) s menovitým chybným prúdom ≤ 30 mA.
- Zástrčku nikdy neodstraňujte odrezaním od elektrického kábla a kábel nikdy neskracujte. V prípade nedodržania tohto predpisu okamžite zaniká váš nárok na poskytnutie záruky.
- Pri umiestňovaní/odstraňovaní vzduchovacieho kameňa alebo pri údržbe prevzdušňovacieho čerpadla vždy najskôr odpojte prívod prúdu.
- Prístroj sa smie používať iba na účely, pre ktoré bol skonštruovaný.
- V prípade viditeľného poškodenia krytu alebo elektrického kábla musíte prevzdušňovacie čerpadlo ihneď odpojiť, aby ste vylúčili riziká poranenia. Výmena sieťového kábla nie je možná. Ak je kábel poškodený, musí sa prevzdušňovacie čerpadlo zlikvidovať.

Uvedenie do prevádzky

- Pozorne si prečítajte tento návod na použitie a dôkladne ho uschovajte.
- Inštalácia prevzdušňovacieho čerpadla sa môže vykonať dnu i vonku, pri inštalácii vonku by sa mala dodržať bezpečnostná vzdialenosť 2 m od záhradného jazierka.
- Vždy zabezpečte, aby bolo prevzdušňovacie čerpadlo nainštalované vyššie, než je hladina vody, aby cez vzduchovú hadicu nemohla do čerpadla natiecť voda, kde by mohla spôsobiť skrat.
- Vzduchovací kameň umiestnite do jazierka tak, aby voľne visel vo vode, prípadne aby priliehal k podložke, ktoré ho bude udržiavať v určitej vzdialenosti od dna jazierka. Ak kameň leží na dne jazierka, môže unikajúci vzduch rozvíriť vyskytujúce sa nánosy bahna/sedimentov, ktoré následne zakalia vodu v jazierku.
- Vzduchovací kameň môžete vložiť aj do filtra jazierka, aby priamo okysličoval filtrovanú vodu a podporoval tvorbu nitrifikačných baktérií.
- Odviňte hadicu až po prevzdušňovacie čerpadlo.
- Vzduchovú hadicu nasuňte na hrdlo/hrdlá výpustu vzduchu na prevzdušňovacom čerpadle.
- Uveďte prevzdušňovacie čerpadlo do prevádzky .
- Prívod vzduchu sa dá plynulo regulovať pomocou otočného regulátora (Hi/Low) na hornej strane prevzdušňovacieho čerpadla.

2 Garancija

Za izdelek dajemo 2 leti garancijo, ki velja od dneva nakupa. Garancija pokriva okvare in napake v materialu ali izdelavi tega izdelka. Če želite uveljavljati zahtevek iz naslova garancija, potem morate priložiti izvirnik računa, kot dokazilo o nakupu. Okvare nastale zaradi nepravilne vgradnje ali uporabe, neprimernega vzdrževanja, vpliva zmrzali, nestrokovnih poskusov popravil, uporabe sile, neustreznih posegov s strani tretjih oseb, preobremenitev in tujkov, kakor tudi vse okvare zaradi normalne uporabe in obrabe, so iz garancije izvzete. Upoštevaje predpise o odgovornosti za izdelek, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki jih povzroči naša naprava, kot posledica nestrokovnih popravil.

Ochrana životného prostredia
Elektrotechnické prístroje sa nemajú odstraňovať spolu s domácim odpadom. Dopravte prosím starý nepotrebný prístroj do miestnej zberne. Ďalšie informácie obdržíte od Vášho predavača alebo od podniku pre odstraňovanie odpadov.

(SLO) Navodila za prezračevalne črpalke Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Uporaba

Prezračevalne črpalke iz serije Air so idealne za konstantno prezračevanje Vašega ribnika. Dovod zraka skrbi, da dobijo Vaše ribe dovolj zraka. Kljub temu ostane potreba po zadostni količini rastlin, ki proizvajajo kisik. Prezračevalne črpalke lahko pomagajo tudi pri tem, da se pozimi vzdržuje luknja v ledu. Za ta namen lahko namestite razpršilni kamen Ubbink, napravo za preprečevanje zamrzovanja.

Tehnični podatki

tehnični podatki	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
številka izdelka EU	1351325	1351326	1351327	1351328
omrežna napetost/frekvenca	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
dolžina kabla	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
nazivna moč	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
pretočni regulator	Hi/low	Hi/Low	-	-
priključki za zračno cev	2	4	1	1
največja količina transportiranega zraka	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
oprema (vključena v obsegu pakiranja)	2 x 5 m Zračna cev 2 x Razpršilni kamen 2 x Rezervna membrana	4 x 5 m Zračna cev 4 x Razpršilni kamen 2 x Rezervna membrana	1 x 5 m Zračna cev 1 x Razpršilni kamen 1 x Rezervna membrana	1 x 5 m Zračna cev 1 x Razpršilni kamen 1 x Rezervna membrana
garancija	2 leta	2 leta	2 leta	2 leta

Varnostna določila

- Električno napajanje mora ustrezati specifikacijam izdelka. Po potrebi se o priklopnih predpisih pozanimajte pri Vašem električnem dobavitelju v Vašem kraju. Črpalke ali omrežnega kabla ne priključujte, če ne ustrezajo navedenim predpisom!
- Črpalke v bazenih, plavalnih in vrtnih ribnikih je dovoljeno poganjati le s stikalom z varovalom za okvarni tok(FI stikalo) z nazivnim okvarnim tokom ≤ 30mA.
- Vtikača nikoli ne odstranjujte tako, da ga odrežete od napajalnega kabla, in kabla nikoli ne prikrajšujte. Pri neupoštevanju tega predpisa pravica do uveljavitve garancije takoj preneha veljati.
- Pred namestitvijo/odstranitvijo razpršilnega kabla ali pred vzdrževanjem prezračevalne črpalke vedno najprej odklopite dovod električnega toka.
- Napravo lahko uporabljate le za namene, za katere je naprava konstruirana.
- Pri vidni škodi na ohišju ali električnem kablu morate prezračevalno črpalko takoj izklopiti, da tako preprečite nevarnost poškodb. Zamenjava omrežnega kabla ni možna. Če je kabel poškodovan, morate črpalko zavreči.

Začetek uporabe

- Ta navodila za uporabo skrbno preberite in jih dobro shranite.
- Prezračevalno črpalko lahko namestite ali notri ali tudi zunaj – pri namestitvi zunaj morate upoštevati varnostni razmak 2 m od ribnika.
- Vedno se prepričajte, da je prezračevalna črpalka postavljena višje od vodne gladine, tako da voda ne more priti skozi zračno cev v črpalko in povzročiti kratkega stika.
- Razpršilni kamen namestite v ribnik tako, da visi prosto v vodi oz. da leži na podlagi, ki ga loči od dna ribnika. Če leži kamen na dnu ribnika, potem lahko izhajajoč zrak dvigne blato/sedimentne usedline, in voda ribnika postane zaradi tega motna.
- Razpršilni kamen lahko namestite v filter ribnika, da filtrirano vodo neposredno obogatite s kisikom in pospešujejo tvorjenje nitrifikacijskih bakterij.
- Cev odvijte do prezračevalne črpalke.
- Zračno cev nastavite na nastavek za izpust zraka na prezračevalni črpalki.
- Vključite prezračevalno črpalko.
- Dovod zraka lahko stopenjsko regulirate na regulatorju (Hi/Low) na zgornji strani prezračevalne črpalke.

2 Jótállás

A jótállás a készülék megvásárlásának napjától számított 2 évig, az anyaghibákra és a gyártási hibákra érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlást igazoló eredeti számla bemutatása szükséges. A helytelen összeszerelés vagy használatból, nem megfelelő karbantartásból fagyásból, szakszerűtlen javításból, fizikai erő használatából, harmadik fél rosszindulatú cselekedetéből, túlterhelésből vagy idegen tárgyak okozta sérülésekből, illetve a normál használat eredményezte kopásból és elhasználódásból eredő kárigényekre a jelen jótállás nem érvényes.
A Termékfelelősségi törvény értelmében a készülék által okozott károkért nem vállalunk felelősséget, ha azt szakszerűtlen javítás okozza.

Zaščita okolja
Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.

Ⓗ Használati utasítás az Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Alkalmazás

Az Ubbink levegőztető szivattyúk az Air-szériából ideálisak az Ön tavának folyamatos szellőztetéséhez. A levegőbeáramlás biztosítja, hogy a halai elegendő oxigénhez jussanak. Ennek ellenére szüksége lesz elegendő mennyiségű oxigéntermelő növényzetre. A levegőztető szivattyúk abban is a z Ön segítségére lehetnek, hogy télen a jégen egy nyílást tudjon hagyni. E célra be lehet tenni egy légáramláskövet egy Ubbink Jégmentesen tartó berendezés alá.

Műszaki adatok

Műszaki adatok	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Termékszám EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Hálózati feszültség/frekvencia	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Vezeték hossza	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Névleges teljesítmény	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Átfolyásszabályozó	Hi/low	Hi/Low	-	-
Csatlakozás levegőtömlő	2	4	1	1
Max. szállítási mennyiség levegő	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Tartozékok (együtt)	2 x 5 m levegőtömlő 2 x légáramláskő 2 x pót membrán	4 x 5 m levegőtömlő 4 x légáramláskő 2 x pót membrán	1 x 5 m levegőtömlő 1 x légáramláskő 1 x pót membrán	1 x 5 m levegőtömlő 1 x légáramláskő 1 x pót membrán
Garancia	2 év	2 év	2 év	2 év

Biztonsági előírások

- Az áramellátásnak meg kell felelnie a termékspecifikációknak. Adott esetben tájékozódjon a helyi áramellátó vállalatnál a csatlakozási előírásokat illetően. Ne csatlakoztassa a szivattyút vagy a hálózati vezetéket, amennyiben ezek nem felelnek meg az említett előírásoknak!
- A levegőztető szivattyút egy hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül lehet ≤ 30 mA névleges árammal működtetni.
- Soha ne távolítsa el úgy a csatlakozót, hogy azt levágná az áramvezetékről, és soha ne rövidítse le a vezetéket. Ezen előírás figyelmen kívül hagyása esetén azonnal megszűnik a garanciára való igény.
- A légáramláskő behelyezéséhez/eltávolításához vagy a levegőztető szivattyú karbantartásához először mindig kapcsolja le az áramot.
- A berendezést csak olyan célokra lehet használni, amelyekre azt tervezték.
- A burkolaton vagy az áramvezetéken látható sérülés esetén a levegőztető szivattyút azonnal le kell kapcsolni, hogy kizárják a sérülésveszély lehetőségét. A hálózati vezeték cseréjére nincs lehetőség. Amennyiben a vezték megsérül, el kell távolítania a szivattyút.

Használatba helyezés

- Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és őrizze azt meg.
- A levegőztető szivattyú felszerelése bel- és kültéren is történhet, kültéri felállítás során be kell tartani egy a a kerti tóhoz való 2 m-es biztonsági távolságot.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a levegőztető szivattyút magasabbra állították, mint a víz szintje, hogy ne folyhason be víz a levegőtömlőn keresztül a szivattyúba és ott ne válthasson ki rövidzárlatot.
- Helyezze el a légáramláskövet a tóban úgy, hogy az szabadon lógjon a vízben, ill. egy olyan felületen legyen, amely távol tartja azt a tó fenekétől. Ha a kő a tó fenekén van, a kiáramló levegő felkavarhatja a meglévő iszap/üledéklerakódást, ami aztán zavarossá teheti a tó vizét.
- A légáramláskövet be lehet tenni egy tószűrőbe is, hogy a megszűrendő vizet közvetlenül feltöltsék oxigénnel és így támogassák a nitricidmentes baktériumok kődését.
- Tekerje le a csövet a levegőztető szivattyúig.
- Csatlakoztassa a levegőtömlőt a levegőztető szivattyú légkiereszt csatlakozócsővé(ei)re.
- Helyezze üzembe a levegőztető szivattyút
- A légáramlást a tekerős szabályozógombbal (Hi/Low) lehet a levegőztető szivattyú felső részén fokozatmentesen szabályozni.

2 Garancia

E termék esetében mi 2 év garanciát vállalunk a bizonyíthatóan anyagi és a gyártásra viszavezethető hibákra, amely a vásárlás dátumától számítva érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlás bizonyítékaként az eredeti számlát be kell mutatni. Nem esnek a garancia alá azon kifogások, amelyek oka a szerelési és kezelési hibákra, a hiányzó ápolásra, fagyhatásokra, szakszerűtlen javításokra, erőszak alkalmazására, külső hibára, túlterhelésre, mechanikus sérülésekre vagy idegentest okozta sérülésekre vezethető vissza. Hasonlóképpen nem tartozik a garanciavállalás alá semmilyen olyan elemkárokra vonatkozó kfiogás és/vagy probléma, amelyek oka a kopásra vezethető vissza.osapoole seadusvastastest tegudest, ülekoormusest või võõrkehadest, samuti osade kulumisest tingitud kahjustuste puhul.
Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta me oma seadmete poolt põhjustatud vigastuste eest, kui see on tingitud asjatundmatutest parandustöödest.

Környezetvédelem
Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékot eltávolító vállalattól kaphat.

(EST) Õhutuspumpade Air Outdoor (200/1000/2000/4000) kasutusjuhend

Kasutamine

Ubbink Air-seeria õhutuspumbad on suurepärased teie tiigi pidevaks õhutamiseks. Õhu juurdevool tagab selle, et teie kalad saavad piisavalt hapnikku. Siiski jääb vajalikuks piisava hulga hapnikku tootvate taimede olemasolu. Õhutuspumbad võivad aidata ka talvel jää sees olevat ava vabana hoida. Sel eesmärgil saab paigaldada vastava Ubbini seadme (jää vabana hoidja) .

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
tootekood EL	1351325	1351326	1351327	1351328
nimipinge/sagedus	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
juhtme pikkus	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
nimivõimsus	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
läbivoolukontroll	tugev/nõrk	tugev/nõrk	-	-
Õhuavad	2	4	1	1
Maksimaalne õhutusvõime	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
lisad (k.a.)	2 x 5 m õhuvoolik 2 x õhutusotsik 2 x varumembraan	4 x 5 m õhuvoolik 4 x õhutusotsik 2 x varumembraan	1 x 5 m õhuvoolik 1 x õhutusotsik 1 x varumembraan	1 x 5 m õhuvoolik 1 x õhutusotsik 1 x varumembraan
garantii	2 aastat	2 aastat	2 aastat	2 aastat

Ohutusnõuded

- Elektriga varustamine peab vastama toote nõuetele. Uurige võimalusel Teie kohta elektriga varustava ettevõtte käest elektriühenduseeskiju. Ärge ühendage pumpa ega võrgujuhet võrku, kui see ei vasta nimetatud eeskirjadele!
- Õhutuspumba elektriahelas peaks olema rikkevoolukaitse (FI-lüliti), mille rakendumisvool on ≤ 30mA.
- Ärge kunagi eemaldage pistikupesa, lõigates seda lahti elektrijuhtmest ning ärge juhet kunagi lühendage. Selle eeskirja eiramisel muutub garantii koheselt kehtetuks.
- Lülitage õhutusotsik paigaldamiseks/eemaldamiseks või õhutuspumba ooteajal kõigebealt alati vool pumbast välja.
- seadet tohib kasutada vaid sellel eesmärgil, milleks ta tehtud on.
- Korpuse või voolujuhtme nähtava kahjustuse korral peate kahjustusest tulenevate ohtude vältimiseks õhutuspumba koheselt välja lülitama. Võrgujuhtme väljavahetamine ei ole võimalik. Juhul kui juhe on kahjustatud, peab õhutuspumba eemaldama.

Kasutusele võtmine

- Lugege see kasutusjuhend alles ja hoidke see hästi alles.
- Järgneda saab pumba paigaldamine nii siseruumidesse kui ka õue, välisalale paigutamise korral, peaks jääma aiatiigini 2 m suurune ohutusvahemaa.
- tehke alati kindlaks, et õhutuspump on paigaldatud veepinnast kõrgemale, tagamaks, et läbi õhuava ei voola pumpa vett, mis võib seal põhjustada lühise.
- Paigaldage õhutusotsik tiigis nii, et see vabalt vees ripub või paikneb aluspinnal, mis hoiab teda tiigipõhjast eemal. Kui otsik on tiigipõhjas, võib väljavoolav õhk olemasoleva muda-/settelademe üles keerutada, mis omakorda muudab tiigivee häguseks.
- Õhutusotsikut saab paigutada ka tiigifiltrisse, selleks, et filtreeritavat vett koheselt hapnikuga varustada ning nitrifitseerivate bakterite moodustumist edendada.
- Kerige voolik kuni õhutuspumbani lahti.
- Pange õhuvoolik/ õhu väljalaskeava õhutuspumba külge.
- Pange õhutuspump tööle.
- Õhu juurdevoolu saab astmevabalt reguleerida õhutuspumba ülemisel küljel oleva keeratava kontrollnupu abil (tugev/nõrk).

2 Garantii

Sellele tootele tagame 2 aastase garantii, kui esitate tõendi materjali või tootmise vigade kohta, mis kehtib alates ostukuupäevast. Garantii taotlemiseks tuleb ostmise tõestamiseks esitada originaalostutšekk. Garantii alla ei kuulu need nõudmised, mille põhjuseks on paigaldus- ja/või käsitsemisvead, ebapiisav hooldus, külmumise mõju, asjatundmatud parandamiskatsed, jõu kasutamine, teiste poolt tekitatud kahjustused, ülekoormus, mehhaanilised kahjustused või vöörkehade mõju. Garantii on välistatud ka nende detailikahjustuste ja/ või probleemide korral, mille põhjuseks on osade kulumine.

Keskkonnakaitse
Vanu elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Palun viige ana seade lähimasse kogumispunkti. Täiendavat teavet saate turustajalt või jäätmekäitluse ttevõttest.

(LV) Aerācijas sūkņu Air Outdoor (200/1000/2000/4000) lietošanas instrukcija

Pielietojums

Ubbink aerācijas sūkņi no air-series ir ideāli jūsu dīķa ūdens pastāvīgai aerācijai. Gaisa pieplūde nodrošina pietiekamu skābekļa daudzuma pieplūdi jūsu zivīm. Tomēr joprojām saglabājas nepieciešamība pēc pietiekama daudzuma augu, kas ražo skābekli. Ziemā aerācijas sūkņi var sniegt palīdzību, tos izmantojot, lai neaizsaltu ledū izcirsts āliņģis. Šim mērķim gaisa plūsmas akmeni var novietot zem Ubbink āliņģa pretaizsalšanas ierīces.

Tehniskie dati

Tehniskie dati	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Artikula numurs EK	1351325	1351326	1351327	1351328
Nominālais spriegums /frekvence	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Vada garums	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Nominālā jauda	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Caurplūdes regulators	Hi/Low	Hi/Low	-	-
Pieslēgumi gaisa šļūtenei	2	4	1	1
Max. gaisa padeves daudzums	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Piederumi (iekļ. kompl.)	2 x 5 m gaisa šļūtene 2 x gaisa plūsmas akmens 2 x rezerves membrāna	4 x 5 m gaisa šļūtene 4 x gaisa plūsmas akmens 2 x rezerves membrāna	1 x 5 m gaisa šļūtene 1 x gaisa plūsmas akmens 1 x rezerves membrāna	1 x 5 m gaisa šļūtene 1 x gaisa plūsmas akmens 1 x rezerves membrāna
Garantija	2 gadi	2 gadi	2 gadi	2 gadi

Drošības noteikumi

- Piegādājamajai elektriskajai enerģijai jāatbilst produkta specifikācijai. Ja nepieciešams, informāciju par pieslēgšanas noteikumiem varat iegūt pie sava elektroenerģijas piegādātāja uz vietas. Nepieslēdziet sūkni vai elektriskā tīkla vadu, ja tie neatbilst minētajiem noteikumiem!
- Aerācijas sūkni vajadzētu ekspluatēt ar elektriskajā ķēdē ietvertu zemējuma slēdzi (slēdzis aizsardzībai pret noplūdes strāvu) ar nominālo noplūdes strāvu ≤ 30mA).
- Nekad nenoņemiet spraudkontaktu, to nogriežot no elektriskās strāvas vada un nekad nesaīsiniet vadu. Neievērojot šos noteikumus, Jūs zaudējat savas garantijas tiesības.
- Lai novietotu/izņemtu gaisa plūsmas akmeni vai veiktu aerācijas sūkņa apkopi, ikreiz vispirms atslēdziet sūkni no elektriskās strāvas.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tiem mērķiem, kādiem tā ir konstruēta.
- Ja korpusam vai strāvas vadam konstatējat vizuālus defektus, jums aerācijas sūknis nekavējoties jāizslēdz, lai tiktu novērsts traumu risks. Elektriskā tīkla vada nomaiņa nav iespējama. Ja vads tiek bojāts, Jums sūknis jānodod utilizācijai.

Ekspluatācija

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabājiet to.
- Aerācijas sūkņa instalēšanu var veikt gan iekštelpās, gan ārpus telpām; veicot uzstādīšanu ārpus telpām, vajadzētu ievērot drošības attālumu - 2 m līdz dārza dīķim.
- Ikreiz nodrošiniet, lai aerācijas sūknis būtu uzstādīts augstāk par ūdens līmeni, lai ūdens caur gaisa šļūteni nevarētu ieplūst sūknī un tur izraisīt īssavienojumu.
- Novietojiet gaisa plūsmas akmeni dīķī tā, lai tas brīvi karājas ūdenī vai attiec. ir balstīts uz paliktņa, kurš tam neļaus nogrimt dīķa dibenā. Ja akmens gulēs dīķa dibenā, izplūstošais gaiss var savirpuļot dīķī esošās dūņu nogulsnes un sedimentu, kas tādā veidā pasliktina dīķa ūdens kvalitāti.
- Gaisa plūsmas akmeni varat ievietot arī dīķa filtrā, lai filtrējamo ūdeni uzreiz bagātinātu ar skābekli un veicinātu nitrificējošu baktēriju veidošanos.
- Izritiniet šļūteni līdz aerācijas sūknim.
- Uzspraudiet gaisa šļūteni uz aerācijas sūkņa gaisa izplūdes īscaurules/-ēm
- Uzsāciet aerācijas sūkņa ekspluatāciju
- Gaisa padevi varat laideni regulēt, izmantojot grozāmo slēdzi (Hi/Low) aerācijas sūkņa augšdaļā.

2 Garantija

Šim produktam mēs dodam 2 gadu garantiju uz iespējamajiem materiāla un ražošanas defektiem; garantija stājas spēkā preces iegādes dienā. Lai varētu izmantot garantijas tiesības, kā pirkuma apliecinājums jāuzrāda oriģinālais pirkuma čeks. Garantija neattiecas uz apgaismes līdzekļiem, kā arī visām pretenzijām, kuru cēlonis ir montāžas un lietošanas kļūdas, nepietiekama kopšana, sala iedarbība, neprofesionāli remontu veikšanas mēģinājumi, spēka pielietošana, citas personas vaina, pārslodze, mehāniski bojājumi vai svešķermeņu iedarbība. Garantija neattiecas arī uz visām pretenzijām par detaļu bojājumiem un/vai problēmām, kas radušās nodiluma rezultātā.

Gamtos apsauga
Seni elektros prietaisai negali būti išmesti į buitines atliekas. Senus elektros prietaisus prašome perduoti vietiniams surinkėjams. Visą kitą informaciją Jums suteiks Jūsų pardavėjas arba atliekų surinkimo įmonės.

LT Orpūčių Air Outdoor (200/1000/2000/4000) naudojimo instrukcija

Naudojimo sritis

Air serijos Ubbink gamybos orpūtės idealiai tinka nuolatinei Jūsų tvenkinio aeracijai.
Prisotindami vandenį oru užtikrinsite, kad Jūsų žuvys gaus pakankamai deguonies. Be to dar tvenkinyje turi būti pakankamai deguonį gaminančių augalų. Orpūtės taip pat gali padėti žiemą išlaikyti neužšąlančią ketetę. Šiam tikslui oro akmenį galima padėti po Ubbink įrenginiu, neleidžiančiu susidaryti ledui (Ubbink Eisfreihalter).

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Gaminio Nr. ES	1351325	1351326	1351327	1351328
Nominali įtampa / dažnis	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kabelio ilgis	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Nominali galia	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Oro srovės reguliatorius	Hi/low (stipri / silpna)	Hi/Low (stipri / silpna)	-	-
Oro išpūtimo vamzdeliai	2	4	1	1
Maks. išpučiamo oro kiekis	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Priedai (komplekte)	2 po 5 m oro vamzdeliai 2 oro akmenys 2 atsarginės membranos	4 po 5 m oro vamzdeliai 4 oro akmenys 2 atsarginės membranos	1 po 5 m oro vamzdeliai 1 oro akmenys 1 atsarginės membranos	1 po 5 m oro vamzdeliai 1 oro akmenys 1 atsarginės membranos
Garantija	2 metai	2 metai	2 metai	2 metai

Saugos nurodymai

- Elektros tiekimas turi atitikti produkto specifikaciją. Iš anksto pasiteiraukite savo elektros tiekėjo dėl prijungimo prie tinklo reikalavimų. Jei orpūtė ar elektros kabelis neatitinka šių reikalavimų, orpūtės nejunkite!
- Orpūtę turite prijungti prie tinklo per apsauginį automatinį išjungiklį (RCD) kurio nominalas ≤ 30mA .
- Niekada nenuimkite šakutės (nenupjaukite jos nuo elektros kabelio) ir niekada netrumpinkite kabelio. Nesilaikydami šio reikalavimo, prarandate teisę į garantinį aptarnavimą.
- Prieš perkeldami / išimdami oro akmenis ar atlikdami orpūtės priežiūrą, pirmiausia išjunkite elektros srovę.
- Prietaisą galima naudoti tik tiems tikslams, kriems jis buvo sukurtas.
- Jei pastebėjote rimtų korpuso ar elektros kabelio pažeidimų, turite nedelsdami išjungti orpūtę, kad išvengtumėte galimų sužeidimų. Negalite patys keisti elektros kabelio. Jei kabelis pažeistas, turite orpūtę išmesti (atiduoti perdibti).

Naudojimas

- Įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir jos laikykitės.
- Orpūtę galite instaliuoti lauke arba viduje; instaliuojant lauke, reikėtų išlaikyti saugų atstumą nuo tvenkinio - 2 m.
- Įsitikinkite, kad orpūtė stovi aukščiau vandens paviršiaus, kad per oro išpūtimo vamzdelius į ją nepatektų vanduo ir nesukeltų trumpo jungimo.
- Oro akmenį padėkite taip, kad jis laisvai kabėtų vandenyje arba gulėtų ant kokio pakloto, kuris atskirtų jį nuo tvenkinio dugno.
  Gulint jam ant tvenkinio dugno, išpučiamas oras gali pakelti šlamus / sedimentacijos daleles ir sudrumsti tvenkinio vandenį.
- Oro akmenį taip pat galite įdėti į tvenkinio filtrą, kad tiesiogiai prisotintumėte filtruojamą vandenį deguonimi ir paskatintumėte bakterijų-nitrifikatorių augimą.
- Išvyniokite oro vamzdelius iki orpūtės.
- Užmaukite vamzdelius ant orpūtės oro išpūtimo atvamzdžių.
- Įjunkite orpūtę.
- Oro srovę galite reguliuoti, norima kryptimi (Hi/Low – stipri / silpna) sukdami oro srovės reguliatorių , kurį rasite orpūtės viršuje.

2 Garantija

Esant akivaizdiems žaliavų bei gamybos defektams, šiam produktui suteikiame 2 metų garantiją, kuri galioja nuo įsigijimo datos. Pateikiant garantiją, kaip pirkimo įrodymas, turi būti pateiktas originalus pirkimo dokumentas. Garantija nesuteikiama apšvietimo priemonėms, taip pat gedimams, atsiradusiems dėl klaidingo montavimo ir naudojimo, nepakankamos priežiūros, šalčio poveikio, netinkamų bandymų taisyti, jėgos panaudojimo, svetimo asmens kaltės, perkrovos, mechaninių pažeidimų arba svetimkūnių poveikio. Taip pat garantijai nepriskiriamos visos pretenzijos dėl dalių pažeidimų ir/arba problemos, susijusios su nusidėvėjimu.

Vides aizsardzība
Nolietotās elektroierīces nedrīkst nodot savākšanai kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet nolietoto ierīci vietējā savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju, griezieties pie tirgotāja vai atkritumu savākšanas uzņēmumā.

(BG) Упътване за употреба на вентилационни помпи Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Употреба

Вентилационните помпи Ubbink от серията Air са идеални за постоянната вентилация на вашето езеро. Подаването на въздух гарантира, че вашите рибки ще получат достатъчно кислород. Въпреки това са необходими достатъчно количество растения, които произвеждат кислород. Вентилационните помпи могат да помогнат също през зимата да се поддържа отвор в леда. За тази цел поплавъкът може да се постави под средство срещу образуване на лед Ubbink.

Технически данни

Технически данни	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Артикулен номер EU	1351325	1351326	1351327	1351328
Номинално напрежение/честота	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Дължина на кабела	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Номинална мощност	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Дебитен регулатор	Hi/low	Hi/Low	-	-
Свързване въздушен маркуч	2	4	1	1
Макс. дебитно количество въздух	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Принадлежности (вкл.)	2 x 5 m въздушни маркучи 2 x поплавъци 2 x резервни мембрани	4 x 5 m въздушни маркучи 4 x поплавъци 2 x резервни мембрани	1 x 5 m въздушни маркучи 1 x поплавъци 1 x резервни мембрани	1 x 5 m въздушни маркучи 1 x поплавъци 1 x резервни мембрани
Гаранция	2 години	2 години	2 години	2 години

Разпоредби за безопасност

- Токозахранването трябва да отговаря на продуктовите спецификации. При нужда се информирайте при вашия доставчик на електроенергия на място за предписанията относно захранването. Не свързвайте помпата или мрежовия кабел, ако те не отговарят на посочените предписания!
- Вентилационната помпа може да работи само със защитен прекъсвач срещу утечен ток (FI-прекъсвач) с номинален утечен ток ≤ 30mA.
- Никога не махайте щепсела, като го отрязвате от електрическия кабел и никога не скъсявайте кабела. Вашите гаранционни претенции незабавно изгарят при неспазване на това предписание.
- За поставяне/отстраняване на поплавъка или за техническа поддръжка на вентилационната помпа винаги първо изключвайте тока.
- Уредът може да се използва само за целите, за които е конструиран.
- При видима повреда на корпуса или електрическия кабел трябва веднага да изключите вентилационната помпа, за да елиминирате опасностите от нараняване. Мрежовият кабел не може да се сменя. Ако кабелът се повреди, вентилационната помпа трябва да се изхвърли.

Пускане в експлоатация

- Внимателно прочетете това упътване за употреба и го пазете добре.
- Вентилационната помпа може да се инсталира, както отвътре, така и отвън, при инсталиране на открито трябва да се спазва безопасно разстояние от 2 m до градинското езеро.
- Винаги се уверявайте, че вентилационната помпа е инсталирана по-високо от нивото на водата, за да не може през въздушния маркуч в помпата да влезе вода и там да стане късо съединение.
- Поставете поплавъка в езерото така, че да виси свободно във водата, съответно да лежи върху основа, която да го държи на разстояние от бетонното дъно. Ако поплавъкът лежи върху дъното на езерото, излизащият въздух може да завихри наличните отлагания от тиня/седименти, които да размътят водата в езерото.
- Поплавъкът може да се постави също в езерен филтър, за да обогатява директно с кислород водата за филтриране и да стимулира образуването на нитрифициращи бактерии.
- Развийте маркуча до вентилационната помпа.
- Нахлузете въздушния маркуч върху въздушния щуцер/въздушните щуцери на вентилационната помпа
- Пуснете вентилационната помпа в експлоатация
- Подаването на въздух може да се регулира плавно с въртящ се регулатор (Hi/Low) от горната страна на вентилационната помпа.

2 Гаранция

За този продукт ви даваме гаранция от 2 години за доказани повреди на материала и производствени повреди, която важи от датата на закупуване. За използване на гаранцията като доказателство за извършената покупка трябва да се представи оригинална касова бележка. Гаранцията не покрива лампите и всички рекламации, дължащи се на неправилен монтаж и обслужване, недостатъчна поддръжка, заледяване, неправилни опити за ремонт, приложение на сила, чужда вина, претоварване, механични повреди или въздействие на чужди тела. От гаранцията се изключват също така всички рекламации за частични повреди и/или проблеми, дължащи се на бързо износване.

Защита на околната среда
Старите електрически уреди не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, занесете старите уреди до вашия събирателен пункт на място. Допълнителна информация ще получите от местните инстанции или фирмите за рециклиране.

(RO) Instrucțiuni de utilizare pentru pompele de aerare Air Outdoor (200/1000/2000/4000)

Utilizare

Pompele de aerare Ubbink din seria Air sunt ideale pentru aerarea constantă a iazului. Alimentarea cu aer asigură că peștii dumneavoastră primesc suficient oxigen. Totuși, este necesată o cantitate suficientă de plante care produc oxigen. Pompele de aerare pot ajuta și la menținerea unei copci deschise permanent. Pentru aceasta piatra de aerare poate fi plasată sub o copcă de polistiren Ubbink.

Date tehnice

Date tehnice	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
Număr articol UE	1351325	1351326	1351327	1351328
Tensiune nominală/frecvență	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Lungime cablu	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Putere nominală	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Regulator de flux	Hi/low	Hi/Low	-	-
Racorduri furtun de aer	2	4	1	1
Debit max. transport de aer	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Accesorii (incl.)	2 x 5 m furtun de aer 2 x piatră de aerare 2 x membrană de schimb	4 x 5 m furtun de aer 4 x piatră de aerare 2 x membrană de schimb	1 x 5 m furtun de aer 1 x piatră de aerare 1 x membrană de schimb	1 x 5 m furtun de aer 1 x piatră de aerare 1 x membrană de schimb
Garanție	2 ani	2 ani	2 ani	2 ani

Reglementări privind siguranța

- Alimentarea cu curent electric trebuie să corespundă specificațiilor produsului. Cereți informații de la furnizorul local de energie electrică cu privire la prevederile legate de racordare. Nu racordați pompa sau cablul de rețea, dacă acestea nu corespund regulamentelor menționate!
- Pompa de aerare trebuie exploatată printr-un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător FI) cu un curent rezidual nominal ≤ 30mA.
- Niciodată nu se va îndepărta ștecherul prin tăierea cablului de curent, și nu scurtați cablul. La nerespectarea acestei prevederi garanția încetează imediat.
- Pentru plasarea/îndepărtarea pietrei de aerare sau pentru întreținerea pompei de aerare prima dată întotdeauna opriți alimentarea cu curent electric.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopurile pentru a fost proiectat.
- La deteriorări vizibile la carcasă sau la cablul de curent pompa de aerare trebuie oprită imediat, pentru a evita pericolul de accidentare. Nu este posibilă schimbarea cablului de rețea. În cazul în care cablul este deteriorat, trebuie să reciclați pompa de aerare.

Punere în funcțiune

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați acest manual.
- Instalarea pompei de aerare se poate realiza atât pe interior, cât și pe exterior, la montare în aer liber se va respecta distanța de siguranță de 2 m față de iazul de grădină.
- Asigurați-vă în permanență, că pompa de aerare este mai sus decât suprafața apei, pentru ca apa să poată curge prin furtunul de aer în pompa și acolo să poată genera un scurtcircuit.
- Plasați piatra de aerare în iaz astfel încât să plutească liber în apă, respectiv să stea pe o bază care îl ține departe de fundul iazului. Dacă piatra se află pe fundul iazului, aerul care iese poate tulbura depunerile de nămol/sendimente, care învolburează apa.
- Piatra de aerare poate fi pusă și într-un filtru de iaz, pentru îmbogățirea directă a apei de filtrat cu oxigen și pentru ajutarea formării bacteriilor nitrificatoare.
- Desfășurați furtunul până la pompa de aerare.
- Introduceți furtunul de aer pe ștuțul/ștuțurile de evacuare a aerului ce se află la pompa de aerare.
- Puneți în funcțiune pompa de aerare.
- Alimentarea cu aer poate fi regulată fără trepte cu regulatorul rotativ (Hi/Low) de pe partea superioară a pompei de aerare.

2 Garanție

Pentru acest produs oferim o garanție de 2 ani, în cazul defectelor de materiale și de producție dovedite, care este valabilă de la data achiziționării. Pentru solicitarea garanției trebuie prezentată chitanța originală ca dovadă de achiziționare. Nu intră sub garanție sursele de iluminare respectiv toate reclamațiile a căror cauză poate conduce către defecte de montaj și de manevrare, întreținere insufucientă, influența gheții, încercări de reparație necompetente, forțare, greșeala altora, supraîncărcare, deteriorări mecanice sau influența corpurilor străine. Deasemenea sunt excluse din garanție toate reclamațiile despe pagube parțiale și/sau probleme ale căror cauze conduc la uzură.

Protecția mediului înconjurător
Aparatele electronice uzate nu se vor arunca la gunoiul menajer. Vă rugăm, duceți-le la centrele locale de reciclare. Alte informații puteți obține de la dealerul sau punctul de reciclare din zona dumneavoastră.

TR Air Outdoor (200/1000/2000/4000) havalandırma pompalarının kullanma talimatı

Kullanım

Air serisi Ubbink havalandırma pompaları göletinizin sürekli ideal biçimde havalandırmasına uygundur. Hava girişi sayesinde balıklarınızın yeterli miktarda oksijen alacağından emin olabilirsiniz. Ancak buna rağmen oksijen üreten bitkilerden de yeterli miktarda bulunması gerekmektedir. Havalandırma pompaları, kışın buzda bir deliğin bulunmasına da yardımcı olmaktalardır. Bu amaçla hava akım taşı bir Ubbink buz önleyicinin altına yerleştirilebilmektedir.

Teknik veriler

Teknik veriler	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
AB Ürün numarası	1351325	1351326	1351327	1351328
Nominal gerilim/Frekans	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz	230 VAC / 50 Hz
Kablo uzunluğu	2,5 m	2,5 m	2.5 m	2.5 m
Nominal güç	5,5 W	12,5 W	14 W	33 W
Akış regülatörü	Yks/Alç	Yks/Alç	-	-
Hava hortum bağlantıları	2	4	1	1
Azami hava pompalama miktarı	2 x 100 l/h	4 x 225 l/h	1 x 1800 l/h	1 x 3400 l/h
Aksesuar (dahil)	2 x 5 m hava hortumu 2 x hava akım taşı 2 x yedek diyafram	4 x 5 m hava hortumu 4 x hava akım taşı 2 x yedek diyafram	1 x 5 m hava hortumu 1 x hava akım taşı 1 x yedek diyafram	1 x 5 m hava hortumu 1 x hava akım taşı 1 x yedek diyafram
Garanti	2 yıl	2 yıl	2 yıl	2 yıl

Emniyet talimatları

- Elektrik beslemesinin ürün niteliklerine uygun olması gerekmektedir. Gerekmesi halinde bölgenizdeki elektrik tedarik şirketinden bağlantı koşulları hakkında bilgi edininiz. Pompanın ya da elektrik kablosunun belirtilen şartlara uymamaları halinde bunları bağlamayınız!
- .Havalandırma pompasının ≤ 30mA'lık nominal kaçak akım ile kaçak akım koruma şalteri (FI şalteri) üzerinden çalıştırılması gerekmektedir.
- Fişi hiç bir zaman elektrik kablosundan kesmeyiniz ve kabloyu hiç bir zaman kısaltmayınız. Bu talimatlara uyulmaması halinde garanti hakkınız hemen yanar.
- Hava akım taşını yerleştirmek/çıkarmak için veya havalandırma pompasının bakımını yaparken her zaman önce elektrik beslemesini kesiniz..
- Cihazın sadece üretiminde öngörüldüğü şekilde kullanılması gerekmektedir.
- Cihaz mahfazasında ya da elektrik kablosunda gözle görülür bir hasar tesbit edilmesi halinde muhtemel yaralanma tehlikelerinin önüne geçmek için havalandırma pompasını hemen kapatmak zorundasınız. Elektrik kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Kablonun hasar görmesi halinde, havalandırma pompasının da tasfiye edilmesi gerekmektedir.

İlk çalıştırma

- Lütfen bu kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz ve saklayınız.
- Havalandırma pompasının kurulumu hem içeriye hem de dışarıya yapılabilmektedir, dışarıya kurulumda bahçe göletine 2 metrelik bir emniyet mesafesi bırakılması gerekmektedir.
- Hava hortumundan pompaya su kaçmasının ve orada kısa devre yaptırmasının önüne geçmek için havalandırma pompasının her zaman su seviyesinin üzerinde olmasına dikkat ediniz.
- Hava akım taşını gölete suda serbest kalacak şekilde veya onu gölet zeminine mesafeli tutacak bir altlık üzerinde duracak şekilde yerleştiriniz.
  Taşın gölet zemininde durması halinde dışarı çıkan hava, mevcut çamur/çökelti birikintilerini havaya kaldırabilir ve bu yolla gölet suyunu bulandırabilir.
- Hava akım taşı, filtrelenecek suya doğrudan oksijen sağlanması ve azotlayan bakterilerin oluşumunu teşvik etmek için gölet filtresine de yerleştirilebilir.
- Hortumu havalandırma pompasına kadar getiriniz.
- Hava hortumunu havalandırma pompasındaki hava çıkış irtibat parçasına / parçalarına takınız.
- Havalandırma pompasını çalıştırınız.
- Hava girişi, havalandırma pompasının üst tarafındaki çevirmeli regülatör ile (yüksek/alçak) kademesiz olarak ayarlanabilmektedir.

2 Garanti

Bu ürün için malzeme ve üretim kusurlarına dönük olarak satın alma tarihinden itibaren 2 yıl garanti veriyoruz. Bu garanti kapsamında bir hak talebinde bulunmak için, ürünün satın alındığını kanıtlamak amacıyla orijinal fatura ibraz edilmelidir. Ürünün yanlış kurulması veya çalıştırılması, yeterli bakımın yapılmaması, buzlanma etkisi, yetkisiz kişilerce onarım denemeleri, güç kullanımı, üçüncü bir kişi tarafından kanunsuz eylemler, aşırı yükleme ve yabancı nesneler ve ayrıca parçaların aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan hasar görmelerinden ötürü gündeme gelen hak talepleri bu garanti kapsamında değildir.
Ürün Sorumluluğu Kanunu temelinde, cihazımızın yetkisiz kişilerce yapılan onarımlara bağlı olarak yol açtığı hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmiyoruz.

Çevreyi koruma
Eski elektrikli aletler ev çöpü ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.

تعد سلسلة مضخات Air الهوائية من Ubbink مثالية للتهوية المستمرة للأحواض الخاصة بك. فالإمداد بالهواء يضمن أن تتلقى أسماكك آمية آافية من الأآسجين. ومع ذلك يظل من الضروري توفير آمية وفيرة من النباتات المنتجة للأآسجين. آما يمكن للمضخة الهوائية أن تساعد في الحفاظ على وجود فتحة في الثلج أثناء فصل الشتاء. ولهذا الغرض يمكن وضع وحدة إخراج الهواء أسفل مانع التجمد من Ubbink. تحتوي مضخة Air

البيانات التقنية

البيانات التقنية	Air 200 Outdoor	Air 1000 Outdoor	Air 2000 Outdoor	Air 4000 Outdoor
رقم القطعة بالاتحاد الأوروبي	1351325	1351326	1351327	1351328
التيار الاسمي / التردد	230 فولت تيار متردد/50 هرتز	230 فولت تيار متردد/50 هرتز	230 فولت تيار متردد/50 هرتز	230 فولت تيار متردد/50 هرتز
طول الكبل	2.5 متر	2.5 متر	2.5 متر	2.5 متر
القدرة الاسمية	5.5 واط	12.5 واط	14 واط	33 واط
منظم التدفق	عالي/منخفض	عالي/منخفض	-	-
وصلات خرطوم الهواء	2	4	1	1
أقصى معدل تغذية بالهواء	لتر/الساعة 100 x 2	لتر/الساعة 225 x 4	لتر/الساعة 100 x 2	لتر/الساعة 225 x 4
الملحقات (متضمنة)	خرطوم هواء 2 x 5 متر 2 وحدة إخراج الهواء 2 غشاء بديل	خرطوم هواء 5 x4 متر 4 وحدة إخراج الهواء 2 غشاء بديل	خرطوم هواء 1 x 5 متر 1 وحدة إخراج الهواء 1 غشاء بديل	خرطوم هواء 1 x4 متر 1 وحدة إخراج الهواء 1 غشاء بديل
الضمان	3 سنوات	3 سنوات	3 سنوات	3 سنوات

تعليمات السلامة

- يجب أن تتناسب تغذية التيار الكهربي مع مواصفات المنتج. في حالة الضرورة يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن شروط التوصيل الكهربي من مورد الكهرباء بمنطقتك. لا تقم بتوصيل المضخة ولا آبل الكهرباء، إذا لم يكونا متناسبين مع الشروط المذآورة!
- ينبغي تشغيل مضخة الهواء من خلال مفتاح حماية من خلل التيار (مفتاح FI) مع قيمة خلال تيار اسمية ≤30 مللي أمبير.
- لا تقم أبدا بإزالة القابس بقطعه من آبل التيار، ولا تقم أبدا بتقصير الكبل. في حالة عدم مراعاة هذه التعليمات ينتفي على الفور حق الضمان.
- قم دائما بفصل مزود التيار الكهربي أولا قبل وضع/إزالة وحدة إخراج الهواء أو قبل صيانة المضخة الهوائية.
- لا يسمح باستخدام الجهاز إلا في الأغراض التي صُمم من أجلها.
- في حالة حدوث ضرر واضح بالصندوق أو كبل التيار الكهربي يجب على الفور فصل المضخة الهوائية، لمنع مخاطر التعرض للإصابة. لا يمكن استبدال كبل التيار الكهربي. فإذا تعرض الكبل للضرر، وجب التخلص من الجهاز.

التشغيل

- برجاء قراءة دليل الاستخدام بعناية والحفاظ عليه.
- يمكن ترآيب مضخة الهواء داخليا أو خارجيا، وفي حالة الترآيب الخارجي يجب الحفاظ على مسافة آمنة تصل إلى 2 متر بعيدا عن الحوض.
- تأآد باستمرار، من أن المضخة الهوائية مركبة في موضع أعلى من مستوى سطح المياه، لكي لا تتسرب المياه من خلال خرطوم الهواء إلى داخل المضخة وبالتالي يحدث ماس آهربائي.
- ضع وحدة إخراج الهواء بالحوض، بحيث تكون معلقة بحرية في المياه أو ضعها على حامل يحفظها بعيدا عن أرضية الحوض. في حالة وضع الوحدة على أرضية الحوض يمكن أن يتسبب الهواء المنبعث منها في إثارة الرواسب/الطين الأمر الذي يتسبب في تعكير صفو المياه.
- يمكن آذلك وضع وحدة إخراج الهواء داخل مرشح الحوض، لتقوم بأكسدة المياه المرشحة مباشرة وتزيد من تكاثر البكتريا المنتجة للنترات.
- قم بفرد الخرطوم حتى يصل إلى مضخة الهواء.
- أدخل خرطوم الهواء في وصلة أو وصلات منفذ الهواء بالمضخة الهوائية.
- قم بتشغيل المضخة الهوائية.
- يمكن تنظيم عملية الإمداد بالهواء من خلال منظم دائري غير مُدّرج (عالي/منخفض) بالجانب العلوي للمضخة الهوائية.

الضمان

عام يبدأ من تاريخ الشراء ويشمل عيوب الخامات والتصنيع بهذا المنتج. يجب تقديم الفاتورة الأصلية لإثبات الشراء في حالة التقدم بأية مطالبة بموجب هذا الضمان. لا يتم منح ضمان لمدة
الخطأ من جانب أي طرف آخر والتحميل الزائد واستخدام مكونات غريبة وكذا أي تلف يحدث لأجزاء المنتج نتيجة التآكل والاستهلاك، تعتبر غير مشمولة بالضمان.
أو التشغيل غير الصحيح أو عمليات الصيانة غير الملائمة وكذلك التأثيرات الناتجة عن التعمد ومحاولات الإصلاح بدون خبرة والعنف في الاستخدام والإجراءات
أية مطالبات يتم تقديمها وتكون ناتجة عن التركيب
وبموجب قانون تحديد المسئولية السارى على المنتج، لا نتحمل أية مسئولية عن التلف بسبب معدات تابعة لنا، إذا كان هذا التلف ناتجًا عن عمليات تصليح بدون خبرة.

حماية البيئة

الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات.
لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.

Conformity Declaration

GB Guarantee
The undersigned firm, UBBINK GARDEN BV, herewith declares on its own responsibility that all the ventilation pumps in the AIR series fulfill the requirements of the European Guideline 2006/95 (low-voltage guideline). The following harmonised norms were applied:

D Konformitätserklärung
Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass alle Belüftungspumpen der Serie AIR die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2006/95 (Niederspannungsrichtlinie) erfüllen. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

NL Conformiteitsverklaring
De ondergetekende, de firma UBBINK GARDEN BV, verklaart op eigen verantwoording dat alle ventilatiepompen van de serie AIR voldoen aan de eisen van de Europese Richtlijn 2006/95 (Laagspanningsrichtlijn). De volgende geharmoneerde normen werden toegepast:

F Décdaration de conformité
La société soussignée UBBINK GARDEN BV déclare sous sa propre responsabilité que toutes les pompes d'aération de la série AIR remplissent les exigences de la Directive Européenne 2006/95 (directive sur la basse tension). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

E Declaración de conformidad
La empresa abajo firmante UBBINK GARDEN BV declara bajo autorresponsabilidad que todas las bombas de la serie AIR cumplen con los requisitos de la directriz europea 2006/95 (directriz sobre baja tensión). Normas armonizadas aplicadas:

P Declaração de Conformidade
A empresa signatária UBBINK GARDEN BV declara à sua própria responsabilidade que todas as bombas de ventilação da série AIR cumprem os requisitos da Directiva Europeia 2006/95 (Directiva de Baixa Tensão). As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

I Dichiarazione di conformità
La sottoscritta ditta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che tutte le pompe d'aerazione della serie AIR corrispondono agli standard della Direttiva Europea 2006/95 (Direttiva di bassa tensione). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

GR Δήλωση συμβατικότητας
Η υπογράφουσα φίρμα UBBINK GARDEN BV δηλώνει με ευθύνη της ότι όλες οι αντλίες αεριαμού της σειράς AIR ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής οδηγίας 2006/95 (χαμηλής τάσης). Εφαρμόστηκαν τα εξής εναρμονισμένα πρότυπα:

DK Konformitetserklæring
Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at alle ventilationspumper fra AIR serien opfylder alle krav i det europæiske direktiv 2006/95 (lavspænding). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder:

S Konformitetsförklaring
Företaget UBBINK GARDEN BV förklarar i eget ansvar att alla ventilationspumpar i serien AIR uppfyller kraven i det europeiska direktivet 2006/95 (lågspänningsdirektivet). Följande harmoniserade normer har tillämpats:

N Samsvarserklæring
Undertegnende firma, UBBINK GARDEN BV, forsikrer på eget ansvar at alle utluftingspumper i produktserien AIR møter kravene som stilles i EU-direktiv 2006/95 (svakstrømsdirektivet) Følgende harmoniserende standarder ble brukt:

FIN Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Allekirjoittanut valmistaja UBBINK GARDEN BV vakuuttaa omalla vastuullaan, että kaikki AIR-sarjan ilmastuspumput vastaavat Euroopan unionin direktiiviä 2006/95 (pienjännitedirektiivi). Seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu:

PL Zaświadczenie Zgodności
Podpisana firma UBBINK GARDEN BV oświadcza w poczuciu pełnej odpowiedzialności, że wszystkie pompy napowietrzające z serii AIR spełniają wymogi Dyrektywy Unii Europejskiej 2006/95 (dyrektywy niskonapięciowej). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

RUS Заявление о соответствии товара
Нижеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет, что принимает на себя ответственность за то, что все вентиляционные насосы серии AIR соответствуют требованиям Европейской Директивы 2006/ 95 (Директива о низком напряжении).
Во внимание были приняты следующие согласованные нормы:

HR Izjava o sukladnosti
Niže potpisana firma UBBINK GARDEN BV izjavljuje na vlastitu odgovornost da sve filtar pumpe serije AIR ispunjavaju zahtjeve europske Direktive 2006/95 (Direktiva o niskom naponu). Primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi:

CZ Prohlášení o shodě
Podepsaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že všechna zavzdušňovací čerpadla série AIR splňují požadavky Evropské směrnice 2006/95 (směrnice o nízkém napětí). Aplikovaly se následující harmonizované normy:

SK Vyhlásenie o zhode
Podpísaná firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že všetky prevzdušňovacie čerpadlá radu AIR spĺňajú požiadavky európskej smernice 2006/95 (o elektrických zariadeniach navrhovaných na použitie v určitom napäťovom rozmedzí).
Použité boli nasledujúce harmonizujúce normy:

SLO Izjava o skladnosti
Podpisano podjetje UBBINK GARDEN BV izjavlja, da vse prezračevalne črpalke serije AIR izpolnjujejo zahteve evropske direktive 1006/95 (nizkonapetostna direktiva). Uporabljene so sledeče usklajene norme:

H Megfelelőségi nyilatkozat
Alulírott UBBINK GARDEN BV cég saját felelősségére kijelenti, hogy minden AIR sorozatba tartozó szellőztető szivattyú megfelel a 2006/95 sz. európai irányelv (kisfeszültség irányelv) követelményeinek. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EST Nõuetele vastavuse kinnitus
Alla kirjutanud ettevõte UBBINK GARDEN BV kinnitab, et vastutab selle eest, et kõik sarja AIR pumbad vastavad Euroopa direktiivi 2006/95 (madalpingedirektiiv) nõuetele. Rakendatakse järgnevaid kooskõlastatud norme:

LV Konformitātes deklarācija
Firma UBBINK GARDEN BV ar parakstu uz savu atbildību paziņo, ka visi sērijas AIR ventilācijas sūkņi izpildā Eiropas Savienības vadlīnijas 2006/95 (zemsprieguma vadlīnijas) prasības. Tika piemērotas sekojošas saskaņotās normas:

LT Atitikties deklaracija
Žemiau pasirašiusioji firma UBBINK GARDEN BV prisiimdama atsakomybę deklaruoja, kad visos AIR serijos orpūtės atitinka Europos Tarybos direktyvos 2006/95 (Žemos įtampos direktyva) reikalavimus. Buvo panaudoti šie darnieji standartai:

BG Декларация за съответствие
Долуподписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на своя отговорност, че всички вентилационни помпи серия AIR отговарят на изискванията на Европейската Директива 2006/95 (Директива за ниското напрежение).
Приложени са следните хармонизирани норми:

RO Declarație de conformitate
Subsemnata UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere că toate pompele de aerisire din seria AIR corespund cerințelor impuse de Directiva Europeană 2006/95 (directiva pentru joasă tensiune). S-au aplicat următoarele norme armonizate:

TR Uygunluk beyanı
Aşağıda imzası bulunan Firma UBBINK GARDEN BV, kendi sorumluluğunda, AIR serisi tüm havalandırma pompalarının 2006/95 nolu Avrupa Yönergesi'nin (alçak gerilim yönergesi) gereklerini yerine getirdiğini beyan eder. Aşağıdaki harmonize normlar kullanılmıştır:

إقرار بالتطابق
تشهد شركة UBBINK GARDEN BV الموقعة أدناه على مسئوليتها الخاصة بأن كل مضخات التهوية من النوع AIR مطابقة للمواصفات المطلوبة في الإتحاد الأوربي 95/2006 (مواصفات الضغط المنخفض). فقد تم الإلتزام بالمعايير القياسية المتناسقة التالية:

EN 60335-1:2007-02; EN 60335-1:2002+A11+A1+A12+Corr.+A2:2006 ; EN 60335-2-55:2004-5;
EN 60335-2-55:2003; EN 50366:2006-11; EN 50366:2003+A1:2006

Alkmaar, 01-11-2007 Ubbink Garden

F

Outside Living Industries France
17, rue de la Baignerie
59000 Lille

✆ 0033 - (0) 320.17.93.93
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.
Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

✆ 0031 - (0) 72 5671 604
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D A

Outside Living Industries Deutschland GmbH
Liebauweg 32
46395 Bocholt

✆ 0049 - (0)2871 29351-0
FAX 0049 - (0)2871 29351-29

B

Outside Living Industries Belux BVNR
Wondelgemkaai 10
9000 Gent

✆ 0032 - (0)9254.45.45
FAX 0032 - (0)9254.45.40

UK

Apollo Gardening Ltd.
Apollo House, Neepsend Lane
Sheffield S3 8AU, England

✆ 0044 - (0)1142-215555
FAX 0044 - (0)1142-213444